



►► **Ab in den Norden**  
Immer mehr ausländische  
Immobilienkäufer zieht es  
nach Galicien und Co. **Seite 3**



►► **Besondere Ehre**  
Elche widmet Filmregisseur  
Gutiérrez eine Palme im  
Huerto del Cura **Seite 5**



## Küste ohne Beton

Foto: David Revenga

Meerblick, unverbaute Landschaft und etwas Geschichte bietet ein Spazierweg von Villajoyosa nach Benidorm. **Seite 6**

# Genug der Urlauber

## Zu viel Ferienvermietung in Jáveas Hafenviertel

In Jáveas Hafenviertel Duanes ist das Limit erreicht. 51 offizielle Ferienvermietungsplätze gibt es hier pro 100 Einwohner. Zu

viele, so das Urteil einer Studie der Universität Alicante, deren Ergebnisse jetzt in der spanischen Presse vorgestellt wurden. Die Situation sei „besorgniserregend“, da die Bevölkerung im Duanes-Viertel nicht zunehme und die, die hier lebten, durch die steigenden Immobilienprei-

se abwandern könnten. Die Experten raten daher, hier keine neuen Lizenzen für Ferienwohnungen zu vergeben, von denen es derzeit in Duanes 351 gebe.

Sehr viel höher, aber offenbar weniger besorgniserregend sind die Zahlen laut der Studie in anderen Vierteln Jáveas. In

der Nähe vom Arenal- und Muntanyar-Strand beispielsweise gibt es demnach 1.935 Ferienwohnungen, das entspricht 180 Plätzen pro 100 Einwohner. Hier wachse jedoch auch die ganzjährige Bevölkerung und die Urlauber würden für Arbeitsplätze sorgen.

## Flammen greifen über

**Orihuela Costa – sg.** Ein Wohnungsbrand hat sich am Montag in Orihuela Costa ausgebreitet. Die Flammen griffen von einem auf drei weitere Apartments in einem benachbarten Block über. Niemand wurde verletzt. Das Feuer wurden in eineinhalb Stunden gelöscht.

**SELA**  
**SOLAR**  
www.selasolar.com  
Solar- und Heizsysteme  
Wasser- und Pooltechnik  
Wärmepumpen und Heizkamine  
**Solarcenter,**  
Pol. Ind. La Pedrera · Benissa  
Tel. 966 420 309  
(nur mit Terminabsprache!)

**Hörgeräte-  
Akustikmeisterin**  
VILLAJOYOSA  
La Ermita  
Donnerstags  
Orihuela Costa  
Nach Terminabsprache!



**MAIKE FORTAK**  
Tel. 658 446 384   
info@hear-maïke.eu  
www.hear-maïke.eu  
**Hörgeräte zu  
vernünftigen Preisen!**



**Neueste Hörgerätetechnik  
von PHONAK und SIGNIA**

- Hausbesuche
- Hörtest
- Hörberatung
- Hörgeräteanpassung
- Kleinreparaturen
- individuelle Ohrstücke
- individueller Lärm- und Schwimmschutz



**Ihr Bestatter an der Costa Blanca**  
Vorsorgeplanung & Todesfall  
Persönliche Beratung bei Ihnen zu Hause  
www.funeralma.com | +34 685 096 096



# Angriff der Mieter

## Protest gegen Wohnungsnot: Aufruf zum Mieterstreik

**Madrid – sk.** Tausende haben am Samstag in 40 Städten bei der ersten spanienweiten Demonstration gegen die Wohnungsnot protestiert. Einmal mehr prangerten die Menschen auf der Straße die hohen Immobilienpreise und das spärliche Angebot auf dem Wohnungsmarkt an, diesmal aber in schärferen Tönen als bei früheren Kundgebungen und mit härteren Forderungen.

Das sogenannte Syndikat der Bewohner und Bewohnerinnen forderte eine Senkung der Mieten um 50 Prozent, ein Ende von Zwangsräumungen und ein Verbot von Firmen wie Desokupa, die säumige Mieter und Hausbesetzer aus Wohnungen vertreiben. Slogans wie „Wir machen Schluss mit der Geschäftemacherei der Vermieter“ oder der Aufruf Wohnungen zu besetzen erklangen bei den Kundgebungen. „Kein Mensch ohne Wohnung und keine Wohnung ohne Menschen“. „Wir deklarieren alle Mietverhältnisse für unbefristet. Es muss ein Ende haben, dass wir alle fünf Jahre die Viertel, in denen wir wohnen, oder die Städte verlassen müssen. Wir appellieren an die halbe Million von Haushalten, deren Mietverträge auslaufen, in ihren Wohnungen zu bleiben und sich zu widersetzen“, sagt Valerie Racau, die Sprecherin des Syndikats in Madrid. Nur mit gewerkschaftlicher Organisation und Mieterstreik könne man „das Geschäft mit Wohnungen beenden“ und das Verfassungs-Recht auf eine würdige Wohnung durchsetzen.

Die Zahl der Demonstranten schätzten Verbände in Madrid und Barcelona auf je über 100.000. Die Veranstalter



In ganz Spanien gingen Tausende gegen die Wohnungsnot auf die Straße.

Foto: dpa

schossen gegen Regierung und Politik, die sie als Komplizen des Immobiliensektors und der Investmentfonds schimpften. Vergeblich mühte sich Wohnungsbauministerin Isabel Rodríguez, die Regierung an die Seite der aufgebracht Menschen zu stellen und den konservativen Landesregierungen schwarze Peter zuzuschieben, da sie das Wohnungsgesetz boykottieren.

„Die Mietpreise sind immer noch unter ferner liefen. Und es gibt nur noch Angebote für befristete Mietverhältnisse oder einzelne Zimmer zur Miete“, sagte Sprecherin Carme Arcazo. Dabei stünden in Katalonien 400.000 Objekte leer. Auch Feuerwehrleute und Lehrer oder Bewohner von Abbruchvierteln machten ihren Unmut über die Wohnungsnot kund. Derzeit steht das Jugendstilviertel Eixample mit Bauten wie der Bloc de Papallona in den Schlagzeilen, in dem 14 Mietpartien ihre Verträge im Zuge einer Renovierung nicht verlängert bekommen, das Ge-

bäude aber nicht verlassen wollen und ihre Miete weiter bezahlen. „Das ist unser Haus, nicht euer Geschäft“ steht auf einem Laken, das einem der Balkone hängt. Und Katalonien wendet das Wohnungsgesetz an.

In Städten mit vielen Airbnb-Wohnungen zogen Tausende durch die Straßen, von Santiago de Compostela

## ►► „Wir machen Schluss mit der Geschäftemacherei der Vermieter“

über Sevilla, Málaga, Granada, Palma, Cuenca, Valencia – Forderungen klangen überall ähnlich wie „Die Häuser für die Malagenjos, die Hotels für Touristen“, die Klagen über Kurzzeitvermietung, und eine Minderheit von Investoren, die der Gesellschaft exorbitante Mieten aufzwingen.

Der Zentralbank zufolge fehlen 500.000 Wohnungen in

Spanien. Darauf springt der Bausektor an und fordert mehr Baugrund und eine weniger hohe Steuerlast. Neubauten haben bisher aber nicht zu Preissenkungen geführt. Laut dem jüngsten Gutachten Tinsa, die den Wert von Objekten taxiert, liegt der durchschnittliche Quadratmeterpreis einer Neubauwohnung mit 2.582 Euro 44 Prozent über dem eines Alt-

baus und über dem Niveau der Immobilienblase. Die hohen Immobilienpreise drängen viele in den Mietmarkt. Die Mieten sind spanienweit binnen eines

Jahres um 10,3 Prozent gestiegen. Trotzdem verteidigt die Regierung das Wohnungsgesetz, drängt auf Kontrollen der Kurzzeitvermietung und unterstreicht das Bemühen, um sozialverträgliche unbefristete Mietverhältnisse sowie um eine die öffentliche Wohnungsbau-Gesellschaft. Fakt aber ist: Nichts hat bisher zu einer Entspannung auf dem Wohnungsmarkt geführt.

# Für Abtransport des Mülls zahlen

## Neue Müllordnung der EU für Orte über 5.000 Einwohner

**Madrid – sk.** Wer Müll macht, der soll dafür zahlen – dieses Prinzip liegt der europäischen Vorgabe für Restmüll in

Gemeinden über 5.000 Einwohner zugrunde, die am Donnerstag in Kraft getreten ist. Was in der Praxis heißt, dass Bürger über ihre Abgaben die Müllabfuhr finanzieren müssen.

Daher kam es jüngst zu Erhöhungen der Müllabgaben in zahlreichen Gemeinden. Wobei

die EU keineswegs festlegt, wie die Kosten für diesen Dienst umgelegt werden. Und ferner die Kommunen anhalten will, ihre Einnahmen über mehr Wertstofftrennung zu erhöhen und so die Kosten zu senken. Mit wenigen Ausnahmen ist es aber fast überall für Bürger teu-

rer geworden, wenn auch viele Gemeinden unterschiedliche Berechnungen für ihre Gebührenordnung angestellt haben, etwa auf Grundlage von Katasterwerten, der Wasserrechnung, der Einwohnerzahl oder unter Berücksichtigungen etwa von Ferienwohnungen.



## Unfall in den Bergen

Es ist so schnell passiert: Ein falscher Schritt, ein übersehener Stein und schon ist der Fuß verstaucht. Beim Wandern passieren viele Unfälle, und wenn es nicht mehr weitergeht, muss die Bergrettung der Feuerwehr oder Guardia Civil ausrücken. Dabei lassen sich Verletzungen mit einer guten Vorbereitung vermeiden.

Mehr in der



### Impressum:

UNABHÄNGIGE WOCHENZEITUNG  
Depósito Legal: A 26-2024  
ISSN: 1575-2585

#### COSTA BLANCA ZEITUNG

Costa Verlag S.L.,  
C/ Dr. Vicente Buigues, 4  
03720 Benissa (Alicante)

#### CHEFREDAKTEUR:

Stephan Kippes

#### ORGANISATION UND TECHNIK:

Viola Haas

#### REDAKTION:

Tel. 617 369 006, info@cbz.es

#### ANZEIGENVERKAUF:

Tel. 617 369 005 · anzeigen@cbz.es

#### MEDIENBERATER:

**Oliva bis Jávea:**  
Susanne Thiemann,  
Tel. 617 369 465

#### Calpe bis Alicante:

Pilar Díez Dorado,  
Tel. 609 301 836

#### DRUCKEREI:

Henneo Print S.L.  
Villanueva de Gállego (Zaragoza)

#### VERTRIEB:

Self Select Media, S.L.  
Tel. (0034) 690 643 577

Wöchentliche Gratiszeitung  
Preisliste: Nr. 45







Galicien steht hoch im Kurs. Viele Ausländer zieht es in den Norden Spaniens, Foto: dpa



## Die Radler kommen

Fahrrad-Cafés, Fahrrad-Hotels, Werkstätten und Rad-Verleih: Der Radtourismus boomt und die Costa Blanca stellt sich immer mehr auf die sportlichen Gäste ein, die die Kassen auch in der Nebensaison füllen. Doch je mehr Radfahrer die Straßen auf- und abdüsen, umso größer werden auch die Konflikte mit Autofahrern. Die Lösung? Gegenseitiger Respekt sowie Vernunft am Lenker und Steuer.

Mehr in der **CBN**

# Beliebter Norden

## Käufe von Luxusimmobilien in Galicien und Co. nehmen zu

**Madrid – tl.** Die Karawane reicher Immobilienkäufer aus dem Ausland zieht weiter. Nach den Balearen, Málaga oder Valencia verlagert sich das Interesse offenbar in den frischeren Norden Spaniens. Jedenfalls haben in einem Streifen von Galicien bis zu den Pyrenäen im Luxus-Segment die Operationen von Ausländern mit Geld zuletzt zugenommen. „Ja, wir registrieren einen spürbaren Anstieg bei diesen Käufern in den Regionen des Nordens“, sagte Paloma Pérez, Exekutivdirektorin von Sotheby’s International Realty, gegenüber der Zeitung „El País“.

Bei der Nachfrage, woher diese Käufer kommen, lautet die spontane Antwort zunächst: aus den USA. Aber es

sind nicht nur reiche US-Amerikaner, die sich im Norden einkaufen. Rafael Rosendo, Direktor für Galicien des Luxusimmobilien-Unternehmens Lucas Fox, beobachtet seit verganginem Sommer „ein gestiegenes Interesse für Eigentum ab einer Million Euro“. Ein Großteil der Käufer seien Ausländer mit familiären Wurzeln in Galicien.

Rosendo berichtet aber auch von einem deutschen Ehepaar mit Haus in Altea (Alicante), das sich für 1,8 Millionen Euro ein Anwesen in Galicien kaufte, „um vor der Hitze im Sommer zu fliehen“.

Auch eine unlängst vorgestellte Studie von CaixaBank Research spricht vom Trend der geographischen Verlagerung von Zweitwohnungen vom Mittelmeer ins „frische Spanien“. Noch aber dominieren andere Motive für reiche Ausländer, sich im Boden des Landes einzukaufen. Paloma Pérez etwa nennt Privatsphäre als wichti-

ges Kriterium, das für den Norden spricht. Dies biete ein weitläufiges Anwesen inmitten der Natur weitaus eher als in den überlaufenen Gegenden am Mittelmeer oder auf den Inseln. „Hier sehen wir eine Art stillen Luxus. Das sind Leute mit Geld, die eher unsichtbar bleiben und nicht den ganzen Tag andere Millionäre um sich haben wollen“, erzählte Silvia Blahutova, geschäftsführende Partnerin von Barnes San Sebastián. Sie nennt auch ein aktuelles Phänomen: von US-Amerikanern, „die wegen der politischen Situation in der Heimat lieber in Europa leben wollen“.

Laut Statistik sind es auch die Regionen im Norden, in denen die allgemeinen Operationen auf dem Immobilienmarkt am meisten gestiegen sind: Galicien (plus 22,3 Prozent), La Rioja (20 Prozent), Asturien (8,6), Kantabrien (16,4 Prozent), Navarra (15 Prozent) und das Baskenland (13,8 Prozent).

5	7					8		
					5			
			2	7	6		4	5
2	3				1	9		
	9		7	6	2		1	
		8	5				2	4
3	5		4	1	7			
			9					
		4					9	7

Krankenversicherung (z.B. 65 Jahre) ab 67 €

Autoversicherung ab 149 €

## Vollkasko-Schutz

für Ihr Gebäude, Ihren Hausrat, Schmuck & Wertsachen

- ✓ Elementarschäden, Feuer, Erdbeben, Wasserschäden, Einbruch-Diebstahl, Überspannung, Vandalismus ...
- ✓ Privat-Haftpflicht bis 1.000.000 €
- ✓ Deutscher Vertrag
- ✓ Eigener, deutschsprachiger Schadensservice

Besuchen Sie unser neues Büro in SAN FULGENCIO

VERSICHERUNGSMAKLER

Alfaz del Pi: Calle Tabarca 40, Tel. 96 588 92 71  
 Calpe: Avenida Europa 5, Tel. 96 583 28 09  
 Jávea: El Arenal, Ed. Jávea Park, Tel. 96 646 05 70  
 San Fulgencio: Calle Mar Jónico, 4 – Local 30, Tel. 96 527 22 20 [www.goring-online.com](http://www.goring-online.com)



## Molí Coví öffnet Ostern

**Ondara – sk.** Ondara macht zu Ostern das Naherholungsgebiet am Girona-Fluss namens Molí Coví für die Öffentlichkeit zugänglich, am Sonntag und Montag, 20. und 21. April, sowie vom 26. bis einschließlich 28. April. Dabei handelt es sich um einen Park um die historische Mühle direkt am Fluss mit viel Vegetation sowie Picknickbänken, der gerade hergerichtet wird. Allerdings kann man ihn nicht mit dem Auto erreichen, der Weg dahin befindet sich an der Straße nach Beniarbeig gegenüber der Einfahrt zum Segària-Park.

## Marihuana im Chalet

**Calp – os.** In einem Chalet in einer Urbanisation von Calp hat die Guardia Civil eine professionell betriebene Marihuana-Plantage ausgehoben. Ein 23-jähriger Albaner wurde festgenommen. Bei der Durchsuchung entdeckten die Beamten über 350 Pflanzen in einem hochgerüsteten Indoor-Gewächshaus mit LED-Beleuchtung, Belüftungssystem und automatischer Bewässerung. Dem Mann werden Drogenanbau und Stromdiebstahl vorgeworfen.

# Ganz ohne Beton

## An der unbebauten Küste: Weg von Villajoyosa nach Benidorm

**Villajoyosa – fin.** Tiefblaues Meer, eine unverbaute Landschaft, Bewegung an der frischen Luft – und obendrauf ein wenig Abenteuer und Geschichte: Der Küstenweg zwischen dem Torres-Strand in Villajoyosa und der Cala de Finestrat ist einer dieser Wege, die so viel bieten und doch irgendwie immer untergehen.

Am Torres-Strand mag es schwerfallen, zur Wanderung aufzubrechen. Der Sand ist hier zwar nicht besonders fein und von Steinen durchzogen, aber wo sonst an der Küste gibt es eine Playa mit Eukalyptusbäumen, die direkt auf dem Strand wachsen und den besten Schatten spenden? Wir schaffen es, nach einem kleinen Abstecher zum römischen Begräbnisurm aufzubrechen, die vielen Apartmenthäuser, die immer näher an diesen Strand rücken und so gar nicht hierher passen, erleichtern den Abschied.

Der Weg führt oberhalb vom Meer entlang, auf der rechten Seite schlagen unten die Wellen an die felsige Küste, ein paar schiefe, viel zu kleine Kiefern trotzten dem Wind. Zur Linken bietet sich eine Einzigartigkeit: Schlichtweg nichts. Dieser Kü-



Dramatisch, schön, viel Nichts: Villajoyosas Küstenweg.

Foto: J. Finsterbusch

tenabschnitt ist einer der letzten unbebauten, die Hochhäuser Benidorms bleiben – noch – außer Sichtweite. Wer genau hinschaut, findet immer wieder Fossilien entlang des Pfades, Abstecher runter in die kleinen Buchten machen die Tour auch für Kinder spannend.

### Viele Türme, zwei Aha-Momente

Nach einer Kurve liegt sie dann plötzlich da, die vielgepriesene Cala Racó del Conill, die als eine der schönsten Buchten an der Costa Blanca bezeichnet wird. So ganz verstehen können wir den Hype nicht, sie ist zwar wildromantisch-schön, aber hier ist auch viel mehr los als auf dem bisherigen Weg, der Parkplatz stört, die Autos, die Touristen auf der Suche nach

Instagram-Spots. Also steigen wir wieder aufwärts und entfernen uns etwas von der Küste.

Bald schon kommen zwei Aha-Momente. Der erste: So nah sind die Hochhäuser von Benidorm? Der Anblick ist ein kleiner Schock nach so viel Natur. Den zweiten, wesentlich angenehmeren, liefert die Torre de Aguiló, einer jener Wachtürme, die ab dem 16. Jahrhundert gebaut wurden, um vor Piratenangriffen zu warnen. Hier gibt es einige Picknicktische und Infotafeln zu den Besonderheiten der Umgebung. Eine davon ist den Bandoleros gewidmet, die in den Bergen ihr Unwesen trieben.

Vom Turm aus könnte man absteigen in die Cala, die sich Benidorm, Finestrat und Villajoyosa teilen. Oder man be-

schließt, den Hochhäusern den Rücken zu kehren und umzudrehen. Jetzt fällt rechterhand etwas oberhalb eine Ruine ins Auge. Hier waren einst die Carabineros untergebracht, jene Polizeieinheit, die ein Vorläufer der Guardia Civil war und vor allem Schmuggler schnappen sollte. Ihre Kasernen wurden oft in der Nähe der alten Wachtürme gebaut, weil der Blick von dort aufs Meer einfach der beste war.

Hinter der ehemaligen Polizeistation stehen noch weitere halb verfallene Häuser, einst schöne Villen mit großer Veranda. Wer sie wohl gebaut hat? Das werden wir vielleicht nie erfahren – aber so richtig hierher, in diese wunderschöne Natur, gehörten diese Häuser ohnehin nie.

## Falken Tours

REISEBÜRO TRAVEL AGENCY AGENCIA DE VIAJES

Folgen Sie uns auf Facebook

Neue Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 9.30 - 16 Uhr · Sa. geschlossen

**La Marina:** hinter LIDL an der N-332, C/ Mar Báltico 8, Sector VIII, local 9 San Fulgencio, Tel. 966 790 004 · ☎ 622 04 59 93

**La Zenia:** Avda. de la Playa, 1, local 5, Tel. 966 730 151 · ☎ 711 08 82 39

Weitere Angebote auf Facebook:



### 2025 - 8 Tage Mittelmeerkreuzfahrt MSC Grandiosa ab Valencia



Preise	Innen Fantastica	Balkon
1. Mai	-	1.299 €
29. Mai	1.109 €	1.389 €
19. Jun	1.299 €	1.599 €
25. Sept.	1.109 €	1.439 €
2. Okt.	1.089 €	1.419 €
23. Okt.	1.089 €	1.419 €

- Preis pro Person in Doppelkabine inklusive All inklusive Getränkepaket „Easy Plus“, Hafengeb. und Trinkgelder.  
- Bustransfer von La Zenia, Torre Vieja, Quesada, La Marina, Elche, Benidorm und Ondara inklusive.

### 11 Tage Mittelmeerkreuzfahrt MSC Musica ab Alicante



23. April und 3. Mai 2025

inkl. Parkplatz  
direkt am Hafen

Innen Fantastica (IR1)  
1.550 €

Balkon Fantastica (BR1)  
1.800 €

- Preis pro Person in Doppelkabine inklusive All inklusive Getränkepaket „Easy“, Hafengeb., Trinkgelder und Parkplatz.

10. Oktober 2025

Innen  
ab 1.469 €

Balkon  
ab 1.819 €

- Preis pro Person in Doppelkabine inklusive All inklusive Getränkepaket „Easy Plus“, Hafengeb. und Trinkgelder.  
- Bustransfer von La Zenia, Torre Vieja, Quesada, La Marina und Elche inklusive.

## Neuer Asphalt

**Jávea – at.** In fünf Gemeindegebieten bekommen Jáveas Straßen neuen Asphalt, der Auftrag dafür wurde jetzt ausgeschrieben. Neuen Asphalt gibt es in den Zonen Lluca-Tarraula-Adsubia, Cabo de la Nao, Cap Martí-Arenal-Tosalet, Montgó-Valls und Cabo San Antonio.

## Wanderer gestorben

**Benimantell – fin.** Für einen 47-jährigen Wanderer kam am Samstag in Benimantell jede Hilfe zu spät. Dem Mann war am frühen Mittag schwindelig geworden, schließlich brach er bewusstlos zusammen. Der Mann starb noch vor Ort.



# Palmen für Persönlichkeiten

## In Elches Huerto del Cura wird Filmregisseur ein Baum gewidmet

**Elche** – **sg.** Lange ist es her, genau 23 Jahre, dass im historischen Jardín Huerto del Cura im Palmenhain von Elche eine Palme einer Persönlichkeit gewidmet wurde. Vergangene Woche war es wieder soweit. Ein Gärtner kletterte den Stamm einer Echten Dattelpalme, die bis zu 20 Meter hoch werden kann, hinauf und brachte ein Schild mit dem Namen „Manuel Gutiérrez Aragón, 2025“ an. Gutiérrez ist Filmemacher und wird für seinen Dokumentarfilm „La Festa“ geehrt, der auf dem Festival von Málaga vorgestellt wurde und auf weiteren gezeigt werden soll.

In dem Film geht es um das Misteri d'Elx, das Mysterienspiel von Elche, das jedes Jahr am 14. und 15. August in der Basilika Santa María aufgeführt wird und von der Unesco zum Meisterwerk des mündlichen und immateriellen Erbes der Menschheit gekürt wurde. Dabei handelt es sich um eine gesungene Theateraufführung, die den Tod, den Übergang in den Himmel und die Krönung der Jungfrau darstellt.

### Mit Rotwein getauft

Die Palme sei eng mit der kreativen Welt verbunden, sagte Gutiérrez bei der Zeremonie und verwies auf die Goldene



Diese Palme ehrt den Filmemacher Gutiérrez.

Foto: Rathaus

Palme von Cannes. Während des Akts wurde die Palme mit einer Flasche Rotwein getauft. Von nun an erhält der Filmemacher einen Korb voller Datteln seiner Palme, so will es die Tradition. Gutiérrez' Dattelpalme befindet sich in bester Gesellschaft. Sie steht vor der Palme, die 1940 dem Bildhauer José Capuz gewidmet wurde. Er schuf die Skulptur der Schutzpatronin von Elche, Asunción de la Virgen, und spielt eine Rolle in Gutiérrez' Film.

Das Misteri d'Elx müsse man live sehen, sagte der Regisseur. Er sei vor Jahrzehnten zufällig dabei gewesen, obwohl er wegen der Hitze eigentlich nicht wollte. Die Aufführung sei eines der Ereignisse in seinem Leben

gewesen, die ihn am meisten bewegt hätten. Er habe geweint.

### Farbenfrohe Tiere

Das Ritual, Persönlichkeiten und Einrichtungen eine Palme zu widmen, wurde vor 125 Jahren ins Leben gerufen. Von 1900 bis 2002 wurden insgesamt 55 Palmen ausgewählt. Wer welchen Baum bekommt, bestimmt die Besitzerin des Jardín Huerto del Cura, die Familie Orts. Die erste Palme ging an den französischen Astronom Camilo Flammarion, die letzte 2002 an die Internationale Gesellschaft für Palmen, Sociedad Internacional de la Palmera.

Der Jardín Huerto del Cura ist das Herzstück des Palmen-

hains von Elche, der wegen seiner Einzigartigkeit im Jahr 2000 als Weltkulturerbe ausgezeichnet wurde, und kann täglich besichtigt werden. Das Eintrittsgeld kommt der Pflege und Instandhaltung des Gartens zugute. Der Besucher kommt an fast 1.000 Exemplaren der Dattelpalme vorbei sowie an anderen typischen Bäumen aus dem Obstgarten von Elche wie Oliven- und Zitrusbäumen. Eine Ecke ist für Kakteen und Sukkulente reserviert.

Info: [www.huertodelcura.com](http://www.huertodelcura.com), Öffnungszeiten bis Mai: Montag bis Samstag 10 bis 19.30 Uhr, sonntags bis 18 Uhr. Eintritt: 6,50 Euro

## E-Auto in Flammen

**Orihuela Costa** – **sg.** Ein parkendes Elektro-Fahrzeug ist am 9. April in Orihuela Costa plötzlich in Flammen aufgegangen. Der Feuerwehr gelang es, die lodern den Flammen zu löschen, bevor sie auf die nahe Vegetation der Wohnsiedlung übergreifen konnten. Das Auto brannte vollständig aus. Brände in E-Autos gelten wegen der Lithiumbatterie als schwieriger zu löschen.

## Gesucht und gefasst

**Torreveija** – **sg.** Die Guardia Civil hat in Torreveija einen 41-jährigen Slowaken festgenommen. Der Mann wurde wegen sexueller Nötigung einer Minderjährigen in der Slowakei mit Europäischem Haftbefehl gesucht. Der 41-Jährige wurde bei einer Polizeikontrolle erwischt.

## Kampf den Mücken

**Orihuela** – **sg.** Das Rathaus von Orihuela hat den Stechmücken den Kampf angesagt und einen Auftrag in Höhe 402.596 Euro zur Vorbeugung und Kontrolle der Insekten für drei Jahre ausgeschrieben. Vorrangig sollen Orte behandelt werden, an denen Wasser steht.



## HOSPITAL SAN CARLOS

### WIR WACHSEN WEITER ZUSAMMEN MIT IHNEN

Erweitertes Angebot von medizinischen Fachrichtungen

Erneuerung der stationären Bereiche, Sprechstundenräume sowie Operationssäle

Neue Abteilung für Zahnheilkunde und Kieferchirurgie

24-Stunden-Notaufnahme

WIR ARBEITEN MIT ALLEN VERSICHERUNGSGESELLSCHAFTEN ZUSAMMEN

☎ 679 144 005 ☎ 965 174 737

☎ 699 613 796 NOTAUFNAHME

LADEN SIE UNSERE NEUE APP HERUNTER

[www.hospitalsancarlos.es](http://www.hospitalsancarlos.es)



# Eine Stadt der Kontraste

## Marrakesch bietet lebhaftes Souks, Paläste und exotische Gärten

Amelie Sudbrack  
Marrakesch

Die enge Gasse der Medina pulsiert vor Leben. Der Duft von Gewürzen, Leder und frisch gebackenen Msemmen, ein traditionelles marokkanisches Fladen, mischt sich mit dem aufgewirbelten Staub. Ein Rollerfahrer zischt nur wenige Zentimeter an einem Passanten vorbei. Dahinter schieben Arbeiter schwere, holzverkleidete Karren, beladen mit Säcken oder frisch gewebten Teppichen, während Esel sich geduldig den Weg bahnen. Nebenbei preist ein Gewürzhändler lautstark seine Ware an. Die Souks sind ein Chaos aus Farben, Geräuschen und Gerüchen – ein Labyrinth, das Besucher verschlingt und erst Stunden später wieder freigibt.

Marrakesch ist der perfekte



Die majorelleblaue Villa wurde von Jacques Marojelle entworfen. Fotos: Amelie Sudbrack

Ort für einen Kurztrip, der sowohl Abenteuer als auch Entspannung bietet. Mit regelmäßigen Flügen aus Alicante, die nur etwa 1,5 Stunden dauern, ist die marokkanische Stadt bequem erreichbar. In der Metropole prallen zwei Welten aufeinander. Die moderne Neustadt

mit ihren eleganten Cafés, breiten Straßen und modernen Einkaufsmöglichkeiten und die Altstadt mit ihren engen Gassen, in der Hektik und Armut greifbar sind. Es ist dieser Kontrast, der Marrakesch zu einem einzigartigen Reiseziel macht.

Die Medina ist das Herz der

Stadt, ein Ort, an dem sich Geschichte, Handel und Alltag vermischen. Ursprünglich als befestigte Altstadt angelegt, ist sie ein dichtes Netz aus verwinkelten Gassen, das sich über Jahrhunderte wenig verändert hat. Hier gibt es kaum gerade Straßen oder ein klares System

– stattdessen bilden enge Wege und verborgene Innenhöfe ein scheinbar endloses Labyrinth.

### Puls der Stadt

Der geschäftigste Teil der Medina sind die Souks, die traditionellen Märkte. In diesen überfüllten Handelszonen wird alles angeboten, was man sich vorstellen kann: Gewürze, Stoffe, Leder, Schmuck, Keramik, Lampen und Teppiche. Händler sitzen vor ihren dicht gedrängten Läden, während ihre Waren bis auf die Straßen hinausquellen. Die Geschäfte sind klein und tief, manchmal kaum mehr als eine schmale Öffnung mit stapelweise Produkten. Hier zählt nicht nur die Ware, sondern auch die Kunst des Handelns – Feilschen ist Teil der arabischen Kultur, ein Spiel zwischen Käufer und Verkäufer, bei dem jeder seinen Preis finden muss.

Wer das Labyrinth der Medina erfolgreich durchquert, gelangt unweigerlich auf den Jemaa el Fna – den Mittelpunkt der Stadt. Schon von weitem

ANZEIGE

## Solidaritätslauf „5 km – Schritte, die zählen“ zugunsten von Krebserkrankten

Das Krankenhaus Quirónsalud Torrevieja hat diesen Monat im Rathaus von Torrevieja den Solidaritätslauf „5 km – Schritte, die zählen“ vorgestellt, eine Veranstaltung, die Teil des Gedenkprogramms zum 25-jährigen Bestehen des Krankenhauses ist. Der gesamte Erlös geht in voller Höhe an AFECÁNCER, die Vereinigung der Angehörigen und Krebspatienten von Torrevieja.

**Das Rennen findet am Sonntag, 25. Mai, ab 9 Uhr im „Parque de las Naciones“ in Torrevieja statt** und bietet verschiedene Aktivitäten für alle Altersgruppen: einen 5 km-Lauf, Nordic Walking, Kinderrennen und parallele Aktivitäten für die ganze Familie.

Die Wohltätigkeitsveranstaltung wird gesponsort vom Amt für Sport und Gesundheit der Stadtverwaltung von Torrevieja sowie vom Torrevieja Leichtathletik Club und der Brotons-Gruppe.

Darüber hinaus werden die Goodie-Bags (Beutel) für die Läufer in Zusammenarbeit mit ADIEM Torrevieja vorbereitet, einer Vereinigung, die sich für die soziale und berufliche Eingliederung von Menschen mit psychischen Problemen einsetzt.

**Ein sportlicher und familiärer Tag** Neben der sportlichen Laufstrecke wird die Veranstaltung ein echtes Wohltätigkeitsfestival mit einem umfangreichen

Rahmenprogramm sein:

- Zumba mit Javi Jodani, einem bekannten lokalen Tanzlehrer, der den Vormittag mit einer für alle Teilnehmer offenen Session auflockern wird.
- Live-Musik mit der Gruppe Instinto Primate, die im Herzen des Parks für Stimmung sorgen wird.
- Workshops und Kinderaktivitäten während des gesamten Vormittags, damit auch die Kleinen sich in einem sicheren und dynamischen Umfeld vergnügen können.
- Cafeteria mit Sitzgelegenheiten.
- Die Startnummer 0 ist für all diejenigen verfügbar, die nicht persönlich teilnehmen können, sich aber an der Aktion beteiligen möchten.

### Programm und Aktivitäten

**9 Uhr** - Vergabe der Startnummer für Erwachsene.

**10 Uhr** - Start des 5-Kilometer-Laufs.

**11 Uhr** - Aufbruch zum Nordic Walking: Alternative für diejenigen, die es bevorzugen zu gehen. Für alle Altersgruppen geeignet.

**11 - 12 Uhr** - Auftritt der Band Instinto Primate: Unterhaltungsraum mit Live-Musik im Park zur musikalischen Unterhaltung des Tages.

**11.15 Uhr** - Siegerehrung des 5-km-Laufs: Ehrung der Gewinner.

**11.30 Uhr** - Startnummern-Vergabe

für Kinder und Jugendliche.

**12 Uhr** - Start der Kinderrennen im Park: U4 (gemischt, bis 3 Jahre) und U6 (gemischt, 4-5 Jahre) - 50 Meter. U8 (männlich und weiblich, 6-7 Jahre) - 100 Meter. U10 (männlich und weiblich, 8-9 Jahre) - 600 Meter. U12 (Jungen und Mädchen, 10-11 Jahre alt) - 600 Meter. U14 (Jungen und Mädchen, 12-13 Jahre) - 1.200 Meter. Die Rennen sind an jede Altersgruppe angepasst

**12.30 Uhr** - Preisverleihung: Preise für die jüngsten Teilnehmer.

10.30 - 12.30 Uhr - Kinderaktivitäten: Aktivitäten und Workshops.

**12.30 - 13 Uhr** - Nach Beendigung des Laufs: Zumba-Session für alle Teilnehmer.

Dieser Solidaritätslauf ist Teil der Feierlichkeiten zum 25-jährigen Bestehen

Holen Sie sich Ihre Startnummer: <https://pasosquecuentan.com/>

Hospital **quirónsalud**  
[www.quironsalud.es/torrevieja/en](http://www.quironsalud.es/torrevieja/en)

Quirónsalud • Partida de la Loma, s/n • 03184 Torrevieja (Alicante)



des Krankenhauses Quirónsalud Torrevieja. Ein Event, das die enge Beziehung des Krankenhauses zur Gemeinde und sein Engagement für Gesundheit, Solidarität und die Förderung eines gesunden Lebensstils hervorhebt. Das ganze Jahr über wird das Krankenhaus verschiedene Aktivitäten wie Ausstellungen, Podcasts, Bilderkollagen und eine große Abschlussveranstaltung im Oktober organisieren.





kündigt sich der Platz an. Die Gassen werden breiter, das Stimmengewirr mischt sich mit Trommelklängen und zwischen den Mauern taucht plötzlich das schlanke Minarett der Koutoubia-Moschee auf, das majestätisch über dem Trubel wacht.

Der Jemaa el Fna ist nicht nur das lebendige Herz Marrakeschs, sondern auch ein Ort von historischer Bedeutung. Der Platz gehört zum Unesco-Weltkulturerbe. Tagsüber tummeln sich hier Saftverkäufer, Straßenhändler und Schlangenbeschwörer, die mit rhythmischen Flötentönen ihre Kobras aus Körben locken. Affen sitzen an kurzen Ketten, gezwungen, für Touristen zu posieren, während Henna-Künstlerinnen ihre Muster auf die Hände der Touristen zeichnen.

Je weiter die Sonne sinkt, desto lauter und wilder wird das Schauspiel. Musiker und Akrobaten versammeln sich in großen Kreisen, um ihr Publikum mit faszinierenden Darbietungen zu fesseln. Der Platz füllt sich mit einer schier endlosen Menge an Menschen. Einheimische, Touristen, Händler, neugierige Zuschauer, alle Teil eines riesigen, atmenden Organismus. Doch trotz all der Farben und der Energie gibt es auch eine dunklere Seite. Die dressierten Affen mit ihren traurigen Augen, die Schlangen, die für ein paar Dirham zur Schau gestellt werden – all das ist eine Welt, die für viele nichts mit Exotik, sondern mit Ausbeutung zu tun hat. Die Tiere sind nicht hier, weil sie es wollen, sondern weil sie müssen. Es ist ein bedrückender

Kontrast zu der lebendigen, fast magischen Atmosphäre des Platzes. Und während der Jemaa el Fna für viele der Inbegriff von Marrakesch ist, bleibt für manche doch ein bitterer Nachgeschmack zurück.

### Eine grüne Oase

Der Jardin Majorelle ist zweifellos einer der bekanntesten Gärten Marrakeschs und zieht jährlich fast eine Millionen Touristen an. Ursprünglich wurde der Garten 1923 von dem französischen Künstler Jacques Majorelle entworfen, der in Marrakesch lebte und die Stadt in seinen Kunstwerken verewigte. Der Garten ist besonders berühmt für die markante majorelleblaue Farbe, die der Künstler selbst entwickelte und die mittlerweile zum unverwechselbaren Markenzeichen des Gartens gehört. In den 1980er Jahren retteten der berühmte Modedesigner Yves Saint Laurent und sein Lebenspartner Pierre Bergé den Garten vor dem Verfall und führten eine umfassende Restaurierung durch.

Doch der Besuch des Jardin Majorelle ist mittlerweile mit einer gehörigen Portion Hype verbunden. Zunächst muss man sich mit übersteuerten Eintrittspreisen arrangieren – rund 35 Euro für den Zugang und das kleine Yves-Saint-Laurent-Museum, was für viele Besucher eine abschreckende Summe darstellt. Und dann beginnt der eigentliche Spaß: die Wartezeit. Besucher müssen oft in einer langen Schlange anstehen, um in ihrem Zeit-Slot reingelassen zu werden, was den Besuch weiter in die Länge zieht.



Auf dem Jemaa el Fna schaffen Musiker und Schlangenbeschwörer eine lebhaft Atmosphäre.

Einmal im Garten angekommen, fällt es schwer, die erhoffte Ruhe zu genießen. Der Garten, der einst als Rückzugsort gedacht war, ist heute ein überfüllter Ort, an dem Touristen an jeder Ecke fotografieren und die

### Von Alicante aus ist Marrakesch ideal für einen Kurztrip

gleichen Bilder von dem leuchtend blauen Haus und exotischen Pflanzen machen. Die Anlage selbst ist zwar schön und gut gepflegt, doch die Menschenmassen machen es schwer, das Flair zu spüren.

Das Yves-Saint-Laurent-Museum, das sich auf dem gleichen Gelände befindet, bietet einen interessanten Einblick in die Geschichte des Designers und

seine tiefe Verbindung zur Stadt Marrakesch. Es zeigt eine Auswahl von Modekreationen sowie Ausstellungen, die das Leben und die Kunst von Yves Saint Laurent beleuchten. Dennoch bleibt der Eintrittspreis im Vergleich zum Erlebnis eher hoch, und viele Besucher finden, dass das Museum mehr durch den Ruhm des Designers als durch die Tiefe seiner Sammlung lockt. Doch der Besuch ist trotzdem ein Muss.

Für einen entspannten Gartenbesuch gibt es sicher Alternativen, die weniger überlaufen sind, aber dennoch einen schönen Rückzugsort bieten. Der Menara-Garten oder der Jardin Secret etwa locken mit einer ruhigeren Atmosphäre und sind einen Besuch wert.

Ein Highlight für alle, die in die arabische Kultur eintauchen

möchten, ist die Ben Youssef Medersa. Diese ehemalige Koranschule aus dem 14. Jahrhundert beeindruckt mit filigranen Stuckarbeiten, kunstvollen Mosaiken und ruhigen Innenhöfen, die einen Einblick in das Leben und Lernen vergangener Zeiten geben. Ebenso faszinierend ist der El-Badi-Palast, einst ein prächtiges Herrscheranwesen, das heute als eindrucksvolle Ruine die Pracht der Saadier-Dynastie erahnen lässt. Wer marokkanische Architektur in ihrer schönsten Form erleben möchte, sollte den Bahia-Palast nicht verpassen – mit seinen reich verzierten Räumen spiegelt er den Luxus vergangener Jahrhunderte wider. Hier, zwischen kunstvollen Fassaden und jahrhundertalter Geschichte, taucht man tief in das Erbe ein.

Mit der App **Mi Quirónsalud** können Sie alle Aspekte rund um Ihre Gesundheit verwalten

[quironsalud.com](http://quironsalud.com)

Hospital Quirónsalud Torrevieja Partida de la Loma, s/n - 03184 Torrevieja, Alicante - +34 966 921 313



## 25 Jahre engagiert für Ihre Gesundheit

Ein Vierteljahrhundert Innovation, zweieinhalb Jahrzehnte Spitzentechnologie, fünf Jahre persönliche Betreuung und vor allem 25 Jahre Berufung zum Service.

Danke Torrevieja



Hospital  **quirónsalud**  
Torrevieja



# Tierheime in der Region

## Alcoy

### ► SPAP

Ctra. Alcoy-Bañeres s/n  
Mo.-Fr. 11-13 Uhr, 16-19 Uhr  
Sa. und So. 11-13 Uhr,  
650 579 108, 649 394 642  
info@protectoradealcoy.com,  
www.protectoradealcoy.com

## Alicante

### ► SPAP

Camino Viejo de Elche, km 7  
(bei Golfplatz El Plantio). Täglich  
10-14 und 17-19 Uhr. 965  
960 224 und 659 045 593.  
www.protectoraanimalesalicante.org.  
Facebook: Albergue Animales Alicante

### ► Asoka el Grande

Diseminado Fontcalet, 37B.  
asokaelgrande@gmail.com.  
Facebook: Asoka el Grande

## Altea

### ► Somos Gos

610 065 494, Ángeles.  
Facebook: Somos Gos

## Benidorm

### ► SPAP

Partida de Salto del Agua 60  
965 856 268 und 966 896 912  
info@protectorabenidorm.org  
www.protectorabenidorm.org  
Facebook: Spap Benidorm

### ► Asociación Acción Mascotas

Benidorm und Umgebung  
654 729 977  
accionmascotas@gmail.com

## Calp/Benissa

### ► Perreria Municipal

N-332 Calp – Altea. Mo. bis Fr.  
10-14 Uhr. Infos: 965 839 294

### ► Tierschutzverein Calpe und Benissa

Les Bassetes 2H, 965 830 817  
spacalpe@yahoo.es  
www.hundeschicksale.de  
Facebook: TSV Calpe – Benissa

## Dénia

### ► Aldea Felina

#### (Katzenschutz)

Sonntags 10-12 Uhr oder nach  
Vereinbarung. 686 199 322  
cats@aldeafelina.es  
www.aldeafelina.es  
Facebook: Aldea Felina (Dénia)

### ► Apad

Partida Madrigueres Sur 36 B  
Täglich 10-13.30 Uhr, Di. und  
Do. 17-19.30 Uhr. Für freiwillige  
Helfer und Gassigeher: täglich  
9-13 Uhr und 17-20 Uhr. 966 427  
678, 689 594 387 info@apad-  
apad.org, www.apad-apad.org,  
Facebook: Tierheim Apad

## Not-Felle



**Bella**, die 1 Jahr alte Mischlingshündin, wurde in einem Müllcontainer ausgesetzt. Sie ist noch ein Welpen, etwas ungestüm und sehr aktiv. Daher braucht sie noch ein wenig Erziehung. Sie geht gut an der Leine, ist sozial mit anderen Hunden und sehr anhänglich. Sie wäre der ideale Hund für eine Familie. Bella lebt im Tierheim SCAN in El Verger.

**Timmy** ist ein Colli-Mischlingsrüde, 2 Jahre alt. Er ist ein sehr lebhafter junger Bursche und steckt voller Energie. Er braucht viel Aktion, liebt aber auch Strei-

cheleinheiten. Mit anderen männlichen Hunden kommt er noch nicht gut zurecht. Da er sehr kräftig und noch nicht allzu gut erzogen ist, sucht er hunderfahrene Menschen, die ihn in ihre Familie aufnehmen. Timmy lebt im Tierheim SCAN in El Verger.

**Kontakt:** 638 682 452 Erika



## Gandía/La Safor

### ► S.P.A.M.A. Safor

Camino de la Banyosa s/n  
Besuchszeiten: Mo.-Fr. 16.30-  
18 Uhr, Sa. 11-13 Uhr,  
690 135 293 Kathrin Enke  
(deutsch), www.spamasafor.org  
Facebook: Tierheim Gandía

## La Nucía

### ► Asociación Protectora de Animales de La Nucía

Polígono Industrial de l'Alberca, Parcela 5. Besuchszeiten: Täglich 10-13 Uhr und 17-19 Uhr (im Sommer), 16-18 Uhr (im Winter). Samstag-nachmittag geschlossen. Freiwillige willkommen (Gassigehen). 648 100 640, info@protectoraanimaleslanucia.com, www.protectoraanimaleslanucia.com. Facebook: Protectora de Animales de La Nucía

## Jávea

### ► A.P.A.S.A.

Camí de les Sorts 27  
Tägl. 10-13 Uhr und 17-20 Uhr.  
966 463 976, 618 754 635,  
www.apasa.eu, apasa.javea@  
gmail.com. Facebook: Apasa.

## Oliva

### ► Vedama, Camí Pujalet

11-13 Uhr und 17-20 Uhr  
687 278 939, 622 378 177  
vedamaoliva@yahoo.es, www.  
vedama.es, Facebook: Protectora d'animals d'Oliva, Vedama

## Orihuela Costa

### ► Happy Animales Spanien

616 792 355, Mona Nowak.  
www.happyanimalesspanien.com

## San Isidro

### ► SAT Tierheim

Polígono 2, Parcela 149.

966 710 047  
info@satanimalrescue.com  
www.satanimalrescue.com.

## Sella/Villajoyosa

► **A.G.A.** Amigos de los Gatos abandonados Gnadenhof und Katzenherberge „La Palmera“. Facebook: Katzenherberge La Palmera

965 972 258, 608 961 170

## Benissa/Teulada/Moraira

### ► Akira Dog Sanctuary

Pol. Ind. La Pedrera N-332  
676 534 486, 657 689 567  
info@akira-animals.com  
www.akira-animals.com  
Facebook:  
Akira Dog Sanctuary

### ► Pluto Protectora Animales

693 704 255, Angelika Macholl  
angelika@pluto-protectora-animales.org,  
www.pluto-protectora-animales.org.  
Charity Shop: Ctra. Moraira-Calp, Centro Moravit.  
Mo.-Fr. 10-14 Uhr, Sa. 10.30-13.30 Uhr.

## Torreveija

### ► THCB – Tierhilfe Costa Blanca

www.tierhilfecostablanca.ch,  
Facebook: Stiftung Tierhilfe Costa Blanca

### ► Flehende Augen Torreveija

Barrio Los Pérez 43. Los Montesinos.  
Susanne Nowak, sunowak@web.de,  
Facebook: Flehende Augen von Torreveija

### ► Albergue Municipal de Animales Torreveija

C/ Nenúfares s/n (zwischen Policía Local und Ecoparque, gegenüber Carrefour).  
Mo.-Fr. 10-14 Uhr, Sa., So., u. Feiertage 9-13 Uhr.  
proteccionanimal@torreveija.eu,  
Facebookseite: Concejalía de Protección Animal de Torreveija

### ► Animalistas Torreveija

Tierschutzverein. Arbeitet mit der Albergue Municipal de Animales Torreveija zusammen.  
animalistasorreveija@hotmail.com,  
Facebook: Animalistas Torreveija

## El Verger

### ► S.C.A.N. - Society for the Care of Animals in need

C/Alcoy, Ecke Cami Cremadella, im Polígono Industrial, 626 550 864, Barry Caulfield, Mo.-Fr. 9.30-13.30 Uhr u. 16.30-19 Uhr oder nach Vereinbarung.  
Charity Shop: Mo.-Sa. 10-13.30 Uhr. C/ Marqués de Estela 29, El Verger. scancenter9@gmail.com  
www.scancostablanca.com  
Facebook: Society for the Care of Animals in Need SCAN

## Villajoyosa

### ► Spav

699 501 077, 636 785 409  
spav.protectoravillajoyosa@gmail.com  
Facebook: Spav La Vila

## Villena

### ► SPAP - Sociedad Protectora de Animales y Plantas

C/ de San Sebastián 206, Mo.-So. 10-12. 616 391 813 (24 Stunden, keine SMS od. WhatsApp)  
www.protectoravillena.com



In die Sterne gestiert

**Widder 21.3. - 20.4.**

LIEBE: Kosmische Kräfte verleihen Ihnen eine verführerische Aura. So können Sie landen.  
 BERUF/FINANZEN: Jetzt sind Konzentration und Disziplin angesagt, dann kommen Sie gut voran.  
 GESUNDHEIT: Achten Sie auf genügend Ruhepausen.  
 WOCHEN-TIPP: Die Dinge auch einfach einmal leicht nehmen.



**Stier 21.4. - 20.5.**

LIEBE: Die Sterne stehen gut – es könnte sein, dass Sie einen Seelenverwandten treffen.  
 BERUF/FINANZEN: Die Arbeit läuft in geordneten Bahnen, da passiert derzeit nichts Aufregendes.  
 GESUNDHEIT: Die Gelenke beim Sport nicht zu sehr belasten.  
 WOCHEN-TIPP: Einfach die Gedanken fließen lassen.



**Zwillinge 21.5. - 21.6.**

LIEBE: Drücken Sie sich den Liebsten gegenüber klar aus, damit keine Missverständnisse entstehen.  
 BERUF/FINANZEN: Mit einer gut vorbereiteten Präsentation können Sie großen Eindruck schinden.  
 GESUNDHEIT: Bitte keinen Raubbau am eigenen Körper treiben.  
 WOCHEN-TIPP: Ein bisschen mehr Motivation, bitte.



**Krebs 22.6. - 22.7.**

LIEBE: Auch wenn Sie jetzt gern mit Freunden losziehen, den Partner nicht vernachlässigen.  
 BERUF/FINANZEN: Halten Sie im Moment Ihr Geld lieber zusammen. Der Notgrochen wird bald gebraucht.  
 GESUNDHEIT: Toll, Sie sind rundum fit und tatkräftig.  
 WOCHEN-TIPP: Es ist wichtig, auch mal Stellung zu beziehen.



**Löwe 23.7. - 23.8.**

LIEBE: Stoßen Sie den Partner mit Ihrer hitzigen Art nicht vor den Kopf: Einfühlsamer sein.  
 BERUF/FINANZEN: Um neue Wege zu beschreiten, müssen Sie Altbewährtes nicht über Bord werfen.  
 GESUNDHEIT: Walken ist schonender für die Gelenke als Joggen.  
 WOCHEN-TIPP: Manchmal sollte man sich auch anpassen.



**Jungfrau 24.8. - 23.9.**

LIEBE: Selbstbewusst und charmant wie Sie sind, können Sie die Herzen im Sturm erobern.  
 BERUF/FINANZEN: Fair Play ist auch bei der Arbeit angesagt. Man weiß ja nie, wann man sich wiedersieht.  
 GESUNDHEIT: Bringen Sie öfter Frisches auf den Teller.  
 WOCHEN-TIPP: Übereifer kann auch schaden.



**Waage 24.9. - 23.10.**

LIEBE: Diese Woche nicht zuhause bleiben, sondern zu zweit etwas Besonderes unternehmen.  
 BERUF/FINANZEN: Sie können mehr als andere zu glauben scheinen. Zeigen Sie es ihnen.  
 GESUNDHEIT: Ätherische Öle wirken beruhigend auf die Nerven.  
 WOCHEN-TIPP: Schnelles Handeln zahlt sich diese Woche aus.



**Skorpion 24.10. - 22.11.**

LIEBE: Wenn Sie ankommen möchten, sollten Sie weniger egoistisch sein.  
 BERUF/FINANZEN: Sie lassen sich nicht gerne für Routinearbeiten einspannen, aber auch die gehören dazu.  
 GESUNDHEIT: Einen Zahnarztbesuch nicht auf die lange Bank schieben.  
 WOCHEN-TIPP: Lesen Sie mal wieder was Anspruchsvolles.



**Schütze 23.11. - 21.12.**

LIEBE: Trauen Sie sich und gehen auf jemanden zu – Ihr Herz ist jetzt leicht entflammbar.  
 BERUF/FINANZEN: Wer sich verändern möchte, hat jetzt gute Chancen bei Bewerbungen.  
 GESUNDHEIT: Wenn der Kreislauf lahm, schaffen Bürstenmassagen Abhilfe.  
 WOCHEN-TIPP: Hören Sie auf Ihre Intuition.



**Steinbock 22.12. - 20.1.**

LIEBE: Vertrauen, Offenheit und Hingabe lassen Ihre Beziehung jetzt noch enger werden.  
 BERUF/FINANZEN: Nutzen Sie Ihre sozialen Kontakte, um die Karriereleiter hinauf zu klettern.  
 GESUNDHEIT: Eine Nackenmassage vertreibt die Kopfschmerzen.  
 WOCHEN-TIPP: Es ist wichtig, an sich selbst zu glauben.



**Wassermann 21.1. - 19.2.**

LIEBE: Diskutieren Sie ruhig aus, was Sie nervt, das bringt sogar die Lust in Wallung.  
 BERUF/FINANZEN: Es könnte Ihnen diese Woche ein rauer Wind entgegenschlagen. Augen zu und durch.  
 GESUNDHEIT: Am besten in einem duftenden Bad abtauchen und entspannen.  
 WOCHEN-TIPP: Kritik auch mal annehmen.



**Fische 20.2. - 20.3.**

LIEBE: Erfahrungen sammeln und Ihre Wirkung testen – gehen Sie raus und flirten!  
 BERUF/FINANZEN: In der Abteilung herrscht Chaos, da wird Ihr Organisationstalent gebraucht.  
 GESUNDHEIT: Sie sind in Form und könnten ihr Training steigern.  
 WOCHEN-TIPP: Gelassen bleiben.



sicher	leicht löslich	ein Umlaut	deutsches Adelsprädikat	Kosewort für Großvater	Kälberferment	im Stil von (franz.)	Getränkereist	Wärmequelle
Kap bei Javea			Baum an der Costa Blanca					Wasserstelle in der Wüste
unsere Erde	brasil. Formel 1-Pilot † 1994			span. Kastagnetanz				
<p><b>Zeitschriftenlieferservice für privat und Geschäft.</b>                  Ohne Abo, Vertrag oder Mindestlaufzeit  <b>Info unter: 965 767 338 · 648 565 642</b></p> <p><b>Lassen Sie sich doch Ihre Zeitschriften bequem und preiswert von uns nach Hause oder ins Geschäft bringen.</b>                  Wir liefern an der gesamten Costa Blanca.</p> <p><b>www.lesezirkel-spanien.com</b></p>								
Teil des Gebisses	natürl. Haarfärbemittel					Oper von Verdi		ein Sportpferd
Ballwiederholung b. Tennis						Tanzfigur der Quadrille		
Thermalbad bei Valencia	kurz für: um das	feierliches Gedicht				Zaren-erlass	Dünge-mittel	eigen-sinnig
			Neffe von Abraham (A.T.)	„Unser Star für Baku“, Roman ...	Fremd-wortteil: drei	spanischer Artikel	Kloster-vor-steher	
					Stausee bei Villa-joyosa			
Stausee bei Villa-joyosa	griechischer Buchstabe		Spaltwerkzeug			verwirrt		



# Heimathafen Benidorm

**Benidorm ist Zufluchtsort, Neuanfang, Heimat, Erholung**

**Benidorm – as.** Es riecht nach Zuckerwatte und Calamari. Eine Mischung, die es nur hier geben kann. Im Multikulti-Ort, an dem die Zeit gleichzeitig still steht und rennt: In Benidorm. Hier ist immer was los, 365 Tage Ballermann im Jahr, hier ist die Stimmung immer gut. Fast jeder zweite Costa-Blanca-Urlauber landet in Benidorm, 40 Prozent der Einnahmen des Tourismussektors der Region Valencia werden hier generiert. Einige Experten sind sich einig: Benidorm hat das perfekte Rezept für Massentourismus – nämlich nicht in die Weite zu bauen, sondern in die Höhe. So bleibt die Infrastruktur praktisch und effizient – und der Tourismus läuft wie am Schnürchen.

Geographisch limitiert, aber demographisch aus allen Nähten platzend: Benidorm soll die höchste Wolkenkratzerdichte pro Einwohner weltweit aufweisen. Offiziell sind nur rund 75.000 Bürger gemeldet. Doch in Benidorm wird anders kalkuliert. Hier zählt man nicht, hier schätzt man. Der Bürgermeister, Antonio „Toni“ Pérez, einer langen Ahnenreihe von PP-Stadtpatronen angehörend, schaut lieber aufs Müllaufkommen und den Wasserverbrauch, dann weiß er, dass „in Benidorm niemals weniger als 200.000 Leute sind.“

## Heimat finden

Aber jetzt mal langsam, denn Benidorm ist nicht einfach nur als Partymeile abzufrihstücken, es ist viel mehr als das. Ein Ort, den Menschen als Zufluchtsort wahrnehmen, denn „es ist sicher und es gibt Arbeit.“ Der Argentinier Carlos Fernández hat sich – als einer unter vielen – vor zwei Jahren in Benidorm niedergelassen.

Was Fernández als sicher beschreibt, zeigt sich auf Benidorms Straßen in Form von täglichen Schlägereien in Pubs, Taschendiebstählen in Legionen, illegalem Drogenhandel überall und rund um die Uhr. Denn wie alle Großstädte zieht auch Benidorm allerlei an, das hier alkohol- und urlaubsbedingt auf leichte Opfer trifft. Trotzdem: Der Barkeeper sieht



In Benidorm ist es nie ruhig, dafür sorgen die britischen Touristen. Foto: David Revenga

sich keiner Gefahr ausgesetzt.

Was treibt einen Mittdreißiger ausgerechnet in dieses Urlaubsghetto, in die Party-Meile? Wieso will man ausgerechnet hier Fuß fassen und Heimat finden? Carlos Fernández ist hier, weil er sich in Benidorm sehr wohl fühle und gerne mit den Touristen in Kontakt sei. Er könne viel von ihnen lernen. Er lebe im Hier und Jetzt, habe keinen Plan für die Zukunft, aber träume davon, irgendwann mal zu studieren.

Insgesamt nimmt die lateinamerikanische Einwanderung nach Spanien stark zu und wird durch bilaterale Abkommen begünstigt. Auch die Herkunftsländer haben sich je nach den sozioökonomischen und politischen Umständen, die sie erlebt haben, verändert. Heute sind Ecuadorianer und Kolumbianer in der Mehrheit.

So ist auch Frank Velásquez 2022 von Kolumbien nach Benidorm gekommen. Er arbeitet nun seit drei Jahren bei einem Essensauslieferungsdienst. Ja, Menschen aus Lateinamerika sind auf dem spanischen Arbeitsmarkt überwiegend im Dienstleistungssektor und in gering qualifizierten Berufen beschäftigt, je nach Nationalität, gibt es hier aber auch Unter-

schiede.

Auch für Velásquez ist Benidorm ein guter und sicherer Ort, besonders die Menschenvielfalt und das Klima gefallen ihm. Es sei ein bisschen so wie in seiner kolumbianischen Heimatstadt Cartagena: Küste, Tourismus, Strand, gutes Wetter. Er kam nach Benidorm, weil er hier jemanden kannte. Durch Beziehungen hat er nach zwei Monaten Arbeit gefunden.

„Das Leben kommt eben so, wie es kommt“, so Velásquez. Er wirkt glücklich hier, aber seine Familie vermisst er trotzdem. Er wisse nicht, wann sie sich wiedersehen. Freiwillig ist er jedenfalls nicht weggegangen, eine andere Wahl hatte er einfach nicht. In Kolumbien gab es für ihn keine Möglichkeiten.

Und wenn man dann erstmal hierher kommt, keine Aufenthaltsgenehmigung hat, keine Papiere, zahlen die Arbeitgeber „so viel sie wollen“, also: so wenig sie wollen. Frank Velásquez ist einer der Glücklichen, denn er hat es geschafft, eine offizielle Aufenthaltsgenehmigung in Spanien zu bekommen. Zuvor sitzt man mit quälenden Existenzängsten auf der Wartebank: Nach zwei Jahren Arbeit in Festanstellung, jeder Menge Papierkram und extra Gebühren – „1.000 Euro für eine vorü-

bergehende Arbeiterlaubnis“ – können sich Menschen aus Lateinamerika dann vielleicht freuen, so wie Frank Velásquez. Mit den notwendigen Papieren von der spanischen Einwanderungsbehörde kann dann ein etwas sorgenfreieres Leben beginnen. Seinen Lohn behält er trotzdem nicht für sich, denn damit hilft er seiner Familie in Kolumbien, über die Runden zu kommen.

## ►► Er wirkt glücklich hier, aber seine Familie vermisst er trotzdem

Solche Sorgen kennt Marcos Fernández nicht. Der Familienvater ist das zweite Mal zu Besuch hier in Benidorm. Mit seinem Sohn und seiner Frau sitzt er auf Plastikstühlen neben dem vorbei trödelnden Menschenstrom und trinkt Kaffee. Die spanische Familie aus Murcia hat sich heute für einen Tagstrip nach Benidorm entschieden. „Mir gefällt die Diversität, das Ambiente.“

Fernández lacht und sagt, dass er selbst nicht wisse, warum er wiedergekommen ist. Er schüttelt mit dem Kopf und nippt am Café. „Der Kaffee ist furchtbar schlecht. Das Essen

auch.“ Die Familie lacht herzlich laut und schwärmt von den Erlebnisparks Aqualandia, Mundo Mar oder Terra Natura.

Für die einen ist es eben praktisch, günstig und bequem – wie sich in Zuckerwatte zu legen. Benidorm ist das wahre Paradies für sonnenhungrige Briten, die mittlerweile zu faul zum Laufen sind und sich lieber von ihren Elektro-Rollern von einer Bar zur nächsten schieben lassen. Für all diejenigen, die sich wie Sardinen an den Stränden von Levante und Poniente pressen, sich rösten lassen und in den All-inclusive-Resorts vollstopfen, ist es ein unschlagbar günstiges Urlaubsziel. Und für die tätowierten Oberkörper-Freigeister, die sich im Klang von Disco, Live-Porno und abgehalfterten Alleinunterhaltern bei 1-Euro-Pints die Kante geben, ist es eine niemals endende Party.

## Calamar und Zuckerwatte

Für die anderen ist es eher wie ein Versuch, als Calamar im Meer zu überleben: Echt anstrengend und ein niemals endender Kampf mit der großen Weite. Der argentinische Barkeeper Carlos Fernández spricht davon, dass es schwierig sei, wirklich Geld zu sparen. Die Wohnungen sind teuer: ab 700 Euro. Wenn man sich etwas beiseite legen will, muss man schon eher in einer Wohngemeinschaft leben, dann zahlt man so 400 Euro für ein Zimmer. Bei dem spanischen Mindestlohn von 9,26 Euro ist das nicht wenig.

Neben den architektonischen Wunderlichkeiten der 60er bis 90er Jahre, den Wolkenkratzern, Apartmenthäusern und dem Straßendschungel gibt es auch ein anderes Benidorm und – man mag es kaum glauben – sogar ein spanisches. Wie ein Gegenstück zu Gibraltar ragt die Altstadt, das casco antiguo, als kleiner spanischer Felsen aus dem britischen Meer. Sie teilt mit der Kirche und der Aussichtsplattform die langen Sandstrände und bildet gleichzeitig eine Insel des guten Geschmacks, das hübsche Gesicht Benidorms. Es gibt Tapasbars und Jazzclubs, die von guten Bands bespielt werden, zum Jammen einladen und so etwas wie eine alternative Szene zulassen.



# Belegt, geklappt, gegessen

## Sandwiches und Bocadillos machen das Osterpicknick zu einem Erfolg

**red.** Das Sandwich wurde schon vor mehr als 2.000 Jahren erfunden, doch sein goldenes Zeitalter erlebt es erst jetzt und vor allem in seiner spanischen Version, dem omnipräsenten Bocadillo. Hillel dem Älteren, einem der bedeutendsten jüdischen Schriftgelehrten (1. Jahrhundert vor Christus), dürfte das erste Sandwich zu verdanken sein. Er klemmte zerstoßene Walnüsse und Apfelstücke mit Gewürzen zwischen zwei dünne ungesäuerte Brotfladen (Matzen), die zu essen heute noch am Passahfest Tradition ist. Und auch im Mittelalter schätzte man die Scheibe Brot – allerdings als Teller. Man aß den Belag herunter und reichte den Rest an die Armen. Doch seinen Durchbruch hatte das Sandwich mit dem Earl of Sandwich, John Montagu (1718 bis 1792), der ein leidenschaftlicher Kartenspieler war und die Partie nicht zum Essen unterbrechen wollte. Also hielt er sein Roastbeef mit zwei Weißbrotscheiben, damit er aus einer Hand essen konnte, ohne die Karten wegzulegen.

Seine Erfindung ist auch im 21. Jahrhundert ausgesprochen beliebt. Denn der Snack gewinnt mit neuen Essgewohnheiten immer mehr an Bedeutung. Was wäre ein Picknick ohne Sandwich, eine längere Fahrt, ein Schulfrühstück oder eine spanische Merienda? Dabei hat sich die ordinäre Klappstulle mit leichten, raffinierten Füllungen der Zeit angepasst, die Brotzeit ist zum Fingerfood auch für verwöhnte Gourmets geworden.

### Hin zum Gourmetsandwich

Als Sandwiches werden mittlerweile nicht nur zusammengeklappte Toastbrotscheiben bezeichnet, sondern auch andere Brotsorten wie Baguette, Ciabatta, Pita- und Fladenbrot oder Slimbread, auch in der Vollkornversion – wenn sie nur zusammengeklappt daherkommen.

Das zweitwichtigste ist der Salat; ohne den kommt kaum ein Sandwich aus. Knackige Sorten wie Römer- oder Eisbergsalat, modernere wie Ra-

dicchio oder Rucola bekommen ausreichend Halt durch Pesto, Oliven- oder Thunfischpaste, pikante Saucen, süßsaure Chutneys oder Brotaufstriche wie Butter, Mayonnaise und Senf.

### Keine Türme bauen

Das Auge isst mit. Deshalb sind frische Zutaten Pflicht; dass sie in Farbe und Geschmack miteinander harmonieren, ist selbstverständlich. Es sollten aber nicht zu viele Komponenten sein, denn so ein Sandwichturm sieht zwar gut aus, doch das Essen wird zum Kunststück und Kleckern ist vorprogrammiert. Daher sollten Zutaten wie Salat und Kräuter auch etwas trocken getupft werden.

Ein Sandwich sollte zum Servieren diagonal durchgeschnitten werden, und zwar in zwei gerechte Teile. So kann man es stilecht mit einer Serviette halten und locker von der Hand zum Mund führen. Übrigens: Gutes Toastbrot hat keine nutzlosen Enden. Und weil die Rinde am Toastbrot generell verpönt ist, wird sie vor der Zubereitung rundum abgeschnitten. Dann kann man das Brot in allen erdenklichen Formen ausstechen oder auch mit Hilfe eines feuchten Tuchs aufrollen.

### Toller Belag

Was lässt sich nicht anstellen mit zwei Brothälften oder -scheiben, wobei auch offene Sandwiches möglich sind: Am gesündesten wären Tomate, Gurke, Putenbrust und Salat. Aber da gibt es ja noch Greizer-Käse mit frittierten Zwiebelringen und hart gekochtem Ei, gebratenen Seehecht mit Mayonnaise, Tortilla española oder etwa Lomo, die Schweinerückenscheibe auf dem Brot. Um die Wurst geht es mit angebratener Chorizo, Salchichón oder mallorquinischer Sobrasada, die so gut mit Honig harmoniert. Berühmt ist das famose Clubsandwich, ein Doppeldecker aus drei Toastbrotscheiben: Salatstreifen, Tomate, Mayonnaise, gekochtes Ei, Putenbrust und Speck.

Spektakulär ist auch die Kreation aus dem katalanischen El Bulli: Toastbrot, Büffelmozzarella, eingelegte Sardellen und Oregano. Variante: Büffel-



mozzarella, frisches Basilikum, Tomate, Römersalat und Sardelle. Pesto und Mayonnaise zu gleichen Teilen vermischen, draufgeben und zuklappen. Mmmh lecker.

### Bocadillo „catalán“

Eine Tomate quer durchschneiden, eine halbe Tomate pro Bocadillo dürfte reichen. Das Bocadillo halbieren, mit Tomate einreiben. Nicht zu viel, nicht zu wenig Salz draufstreuen und großzügig mit Olivenöl begießen. Mit Jamón Serrano und Manchego-Käse belegen.

### Sandwich „vegetal“

Toastbrot (pan de molde), Römersalat (lechuga), Mayonnaise (mayonesa), gekochter Schinken (jamón york), Sandwichkäse (queso de barra), Tomate (tomate), Zwiebel (cebolla).

Salat waschen, trocknen und in ganz feine Streifen schneiden. Tomate in Scheiben und Zwiebel in Ringe schneiden. Toastscheiben auf einer Seite mit Margarine oder Butter bestreichen und mit dieser Fettseite nach unten auf das Ofengitter legen. Die obere Seite mit Mayonnaise versehen. Nacheinander zuerst mit Salatstreifen, Tomatenscheiben und Zwiebelringen belegen, würzen. Dann gekochten Schinken und Sandwichkäse drauflegen, Toast in den Ofen schieben, bis der Käse geschmolzen ist. Nun die zweite Scheibe Toast buttern und auf den Käse legen, die gebutterte Seite zeigt nach oben. Grill einschalten und das Sandwich von beiden Seiten bräunen.

### Pizza „Bikini“

Ein Bocadillo mit Schinken

und Käse von der Plancha nennt man in Katalonien einen „Bikini“. Das folgende Rezept ist eine Mischung zwischen Pizza und Bikini.

Für 2 Stück: 4 Scheiben Toastbrot (pan de molde, tipo campaña), 1 Büffel-Mozzarella (mozzarella de búfala), 6 eingelegte getrocknete Tomaten (tomates secos confitados), zwei Champignons (champignons), ein paar frische Basilikumblätter (albahaca), natives Olivenöl (aceite de oliva virgen)

Mozzarella in Scheiben, Champignons blättrig schneiden. Das Brot zuerst mit Mozzarella belegen, dann die Tomaten draufgeben, anschließend die Champignons. Mit Olivenöl beträufeln, und zum Schluss die Basilikumblätter zufügen. Die Bikini-Pizza auf der Plancha oder im Sandwichmaker mit ein wenig Öl knusprig bräunen.

### Ciabatta „Vitello tonnato“

2 mittelgroße Ciabatta (chapatita), 1 Dose Thunfisch in Olivenöl (atún en aceite de oliva), 4 Scheiben gekochten Schinken, in Streifen geschnitten (jamón dulce oder jamón york), 3 EL Mayonnaise (mayonesa), körniger Senf (mostaza en grano), Schnittlauch (cebollino) Das Öl vom Thunfisch abgie-


ßen, Thunfisch gut mit der Mayonnaise vermischen, bis sich eine homogene Masse ergibt. Die halbierten Ciabattas mit der Mischung bestreichen. Mit den Schinkenstreifen belegen, jeweils ein paar Tupfer Senf und etwas Schnittlauch im Ganzen draufgeben. Das könnte man zuklappen, aber weil es so hübsch aussieht, auch als Hälften servieren.

### Mit Avocado und Sardelle

2 dünne Baguettes (flauta), 2 Avocados (aguacate), 8 eingelegte Sardellenfilets (anchoas), 2 Frühlingszwiebeln (cebollas tiernas), 3 halb reife Tomaten (tomates semimaduros), 4 EL Öl mit schwarzen Oliven (aceite de olivas negras, Marke Borges)

Sas Fruchtfleisch der Avocado herausholen und zur homogenen Masse verarbeiten. Das halbierte Baguette damit bestreichen. Frühlingszwiebel in Ringe schneiden. Tomaten oben und unten kappen. Diesmal verkehrt herum die „Filets“, also das schwabblige Innere der Tomate mit den Kernchen, mit großer Vorsicht herauslösen. Den Rest in Salat, Sauce etc. verwerten. Die mit Avocado bestrichene „Flöte“ mit Zwiebelringen, Tomate und Sardellenfilets belegen, mit dem Olivenöl beträufeln.

Brot + Brötchen + Aufschnitt + Käse + hauseig. Marmelade + Kuchen + Gebäck



**Jeden Samstag + Sonntag  
Brunch in Calpe**  
von 10 bis 15 Uhr  
kaltes + warmes Buffet  
Süßes + Herzhaftes  
Deutsche und mediterrane Gerichte  
Erwachsene 13,90 € | Kinder 9,90 €  
Calle Delfin 6, 03710 Calpe  
[www.dollinger.es](http://www.dollinger.es)

Pfannkuchen + Salate + Suppen + Brezel + Brot + Currywurst + Schnitzel + Obst



## Immobilien unter 200.000 €

Seit über 30 Jahren verwirklichen wir Träume unserer Kunden. Korrekter Verkauf und Kauf, inklusive Beratung mit Anwalt und Steuerberater. 100 % Garantie für Verkäufer und Käufer. Sie wollen verkaufen, wir haben Käufer. Rufen Sie mich unverbindlich an ☎ 608 608 911 oder email: [piedad@prgcoachinginmobiliario.com](mailto:piedad@prgcoachinginmobiliario.com)



**Cabo Roig Meerseite.** Reihenhaus, 3 Schlafz., 2BZ, Kamin, möbl., Terrasse, Balkon, Solarium, Autostellplatz, Gem.-Pool, schöne geschl. Anlage, strandnah. 189.900 € ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, [www.hf-immo.com](http://www.hf-immo.com)

Suchen für deutsche Kunden: Oberes Apartment zwischen Dehesa de Campoamor und Torre de la Horradada, Südlage, 1-2 SZ, 60-80m², bis ca 200.000 €. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, [www.hf-im mo.com](http://www.hf-im mo.com)

**Grundstück vor** Denia Parcela rústica Partida Pinella, 2025 m² mit Zaun, 30.000 €. ☎ 696 323 008 - 685 224 905

Für unsere deutsche Kunden suchen wir: Haus in Orihuela Costa, 2 SZ, kleinen Garten, bis ca. 150.000 €. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, [www.hf-im mo.com](http://www.hf-im mo.com)



**Blue Hill,** San Miguel. Obere Eckwohnung mit traumhaftem Ausblick, 2 Schlafz., Bad, verglaster Balkon, möbl., Heizung, großes Solarium, Garten. 119.900 € ☎ 966 773 985, 616 939326, [www.hf-im mo.com](http://www.hf-im mo.com)

Für unsere polnischen Kunden suchen wir dringend ein freistehendes Haus mit Pool auf der Meerseite von La Zenia, Orihuela Costa. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, [www.hf-im mo.com](http://www.hf-im mo.com)



**Privatverkauf: Urb. Monte-Pego,** Villa m. toller Aussicht auf Meer/Berge, Pool, Terrassen, Garage f. 2 PKW, 2 WE üb. 2 Etagen mit barrierefreiem Zugang, neue Küche und Bad, Außenküche + Barbecue, Außendusche k/w, 449.000 € ☎+49 157 524 86146

Wir suchen für unsere polnischen Kunden in Orihuela Costa, Haus oder Apartment, 2-3 SZ, möglichst 2 BZ, Pool wäre gut, ca 200.000 €. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, [www.hf-immo.com](http://www.hf-immo.com)



**Lo Romero Golf.** Penthouse am Golfplatz in Lo Romero mit großer Dachterrasse und Gemeinschaftspool. Baujahr 2017. Eckdaten: 2 SZ, 2 BZ, 67 m² OF, 60 m² Terrasse, Möbl. Preis: 219.900 € ☎ 966 919 917, [www.inmoinvestments.com](http://www.inmoinvestments.com)



**Los Altos Elegante Wohnung** in Los Altos mit Gemeinschaftspool & Garage. Eckdaten: 66 m² OB, 2 SZ, 2 BZ, Möbl, A/C, Preis: 219.000 € ☎ 966 919 917, [www.inmoinvestments.com](http://www.inmoinvestments.com)



**Neubau Angebot – Orihuela Costa.** Moderne Villen, 2-3 SZ., 2 Bäder, Klima, Alarm, Terrasse, Garten, Pool, Parkplatz mögl. Ab 297.000 € ☎ 966 773 985, 616 939 326, [www.hf-immo.com](http://www.hf-immo.com)

## Immobilien ab 500.000 €

**Nähe Moraira,** 363 m² traditionelle Villa, 850 m² Grund, Panoramablick, Südlage. 695.000 €. ☎ +34 641 625 306



**Cabo Roig Meerseite.** Exklusive Villa mit herrlichem Meerblick, 1.600m² GS, 540m² Haus, 300 m² Garage / Keller, Klima, Fußbodenheizung, privater Pool. 1.830.000 € ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, [www.hf-immo.com](http://www.hf-immo.com)

## Ferienvermietung



**Ferrienvilla 50km** südl. Alicante, 100m zum Strand, EG + OG auch getrennt zu vermieten. Je Etage 2 SZ, WZ, Essz., Küche, Bad, Gem.pool, Grd. 1.300 m². 550 € Etg./Woche inkl. NK. \*Winter 530 € Etg./Monat + NK. 966 773 574

**Blay Vacaciones SL** - langjährige Erfahrung in der Ferienhausvermietung (grosser Kundenstamm, gut platzierte Werbung im Internet, seriöse Mieter) Rufen Sie an: 615 155 803

## Langzeitvermietung

**Deutsches Ehepaar** sucht in Calpe kleines Haus oder Wohnung, möbliert, mit 2 SZ, mögl. mit Garage, zur Dauermiete direkt vom Eigentümer. Evtl. Kauf. **TEL.+WhatsApp 608 344 898**

**DHH, Küche,** Wohn-Esszimmer, Bad, Gäste-WC, 2 Schlafzimmer, Garage, 690,- € plus NK. ☎ 619 136 087

**Formentera (Alicante)** Wohnung, 2 Zi, 2 Bäder, mit Garage. Miete 650 € + NK. Kontakt Raquel: ☎ 669 180 097

## Immobilien ab 200.000 €



**Playa Flamenca.** Große Villa mit sep. Apartment, 4 Schlafz., 3 Bidez., 2 Küchen, 2 Wohnz., Esszimmer, teilmöbl., Klima, 2 Wintergärten, Solarium, privater Pool, Top Lage! 399.000 € ☎ 966 773 985, 616 939326, [www.hf-im mo.com](http://www.hf-im mo.com)

**Kaufgesucht:** von Privat Haus mit Pool bis 650.000 €, ☎ +41 79 383 2773, auch whatsapp



**La Zenia.** Reihenhaus mit Meerblick nur 450m vom Strand La Zenia, Eckgrundstück und Südwest Lage. Eckdaten: 123 m² OF, 6 SZ, 2 BZ, Balkon, Sonnenterrasse. Preis: 240.000 € ☎ 966 919 917, [www.inmoinvestments.com](http://www.inmoinvestments.com)



**La Zenia.** Immobilie des Monats! Reihenhaus nahe La Zenia Strand mit Sonnenterrasse & Gemeinschaftspool. Eckdaten: 3 SZ, 2 BZ, 80 m² OF, A/C, teilmöbliert. Preis: 229.900 € ☎ 966 919 917, [www.inmoinvestments.com](http://www.inmoinvestments.com)

**Haus für** unsere Familie in der Region Calpe, La Fustera, Benissa, mit 2-3 SZ, Pool, bis max. 300.000 € zu kaufen gesucht. ☎ +41 76 577 46 45



**La Zenia.** Top ausgestattete Villa, eigener Pool, 2 Schafz., 2 BZ, Heizung, Klima, möbl., Wintergarten, Abstellraum, Solarium, Carport, Solar, Gem. Pool. 284.000 € ☎ 966 773 985, 616 939 326, [www.hf-immo.com](http://www.hf-immo.com)

## Wichtiger Hinweis:

Das valencianische Tourismusgesetz verpflichtet alle Inserenten von Ferienvermietungen beim Schalten einer Anzeige die Referenznummer mit anzugeben.

### Weitere Infos:

[https://www.gva.es/es/inicio/procedimientos?id\\_proc=19207](https://www.gva.es/es/inicio/procedimientos?id_proc=19207)



Ihre **CBZ**

**Suche Haus,** Langzeitmiete in Denia. Techniker mit Familie, ab Herbst '25. ☎ +49 160 82 68 975 od. 685 024 817, E-Mail: [GF@costa-elevadores.es](mailto:GF@costa-elevadores.es)

Wir suchen für die saisonelle Vermietung Häuser mit Pool für unsere Stammkunden (für 2 - 3 Wochen oder auch monatlich) Gislinda Blay Aloy, ☎ 615 155 803



## Autos

**Kaufe Autos** - Motorräder sowie Wohnmobile - Boote und Jetski's. ☎ 687 278 406.

**Mercedes CLK 280 Cabrio 2007** silb. Avantgarde, 16.800 km Vollausstat., span. Kennz., ITV neu, 7.850 € ☎ 609 979 124 WhatsApp

**Elegance Repair S.L.**  
Schweizer & Deutsche Autowerkstatt für alle Automarken!  
■ Diagnostik ■ Karosserie ■ Lackierung  
■ MFK Termine inner 24 Stunden  
**NEU:** Ihr Spezialist für USA-Fahrzeuge  
Tel. 966 477 595  
C/ Sagra, Ondara



## Motorräder

**2 Motorrad-Jacken** á 30 €, Gr. XL. 3 Motorrad-Hosen (aus Leder) á 40 €, Gr. XL. VB ☎ 649 017 757



## Wohnwagen, Mobilheime

**Fend Luxuswohnwagen Saphir** 465 SFB mit Mover, Reserverad, Stabilformstützen, Markise, Trinkwassertank, Fernseher, SAT-Receiver, SAT-Steckdose, Dunstabzug, Mikrowelle, kl. Backofen, Spannbetttuch, Lichtpaket, neue Reifen 25.000 €. Plus SAT-Antenne, Außenküche mit Gaskocher, 2 Gasflaschen, Küchenzelt und viel Zubehör, alles was zum Campingleben gehört. Der Wagen steht da wie wenn er eben das Werk verlassen hat. Für uns ist Camping nach 60 Jahren leider vorbei, sind beide 91 Jahre. 16.900 €. ☎ 637 465 250, E-mail [fritze80@gmail.com](mailto:fritze80@gmail.com)



## KFZ-Dienstleistungen

**Autoummeldungen,** schnell, preiswert, seriös, keine Handyfirma. Südliche Costa Blanca. EcoLex Bumiller & Partner [info@ecolexpartner.com](mailto:info@ecolexpartner.com), ☎ 965 703 475

**D-Kfz Ummeldung** auf Spanisches KZ Kontakt: Uwe Käser Verwaltungsbüro ☎ 965 208 222, Whatsapp 687 623 473, [service-costablanca@gmx.de](mailto:service-costablanca@gmx.de)



## Boote und Zubehör

**Bootsführerschein** an einem Tag ohne Examen. Jetskis und Boote bis 6 Meter. In Altea ☎ 606 051 000.

Der Verlag haftet nicht für den Inhalt oder die inhaltliche Korrektheit der Anzeigen.







### Flughafendienste

Ihr Flughafenservice pünktl. + zuverlässig, nur klimatisierte Fahrzeuge einschl. 7-sitz. Bus f. gr. Gruppen: **696 595 497**

Flughafen Alicante / Valencia bis 8 Personen, auch Sperrgut, - zuverlässig - günstig. Großraum Dénia **699 310 211**

## Chris Parking

Airport Service Alicante

(+34) 603 518 439

www.chrisparking.com · info@chrisparking.com

VERMIETUNG
 HALLE
 WÄSCHE
 WERKSTATT/ITV
 24 STUNDEN
 TRANSPORT
 ZAHLUNG
 ÜBERWACHUNG

## BERNIES CAR PARKING

Flughafen Alicante

Tel. +34 680 77 69 71  
info@berniescarparking.com  
www.berniescarparking.com

**DIREKT AM FLUGHAFEN – KEIN BUSTRANSFER NOTWENDIG**  
FAMILIENBETRIEB SEIT ÜBER 20 JAHREN AM FLUGHAFEN ALICANTE  
KURZ- UND LANGZEITPARKPLÄTZE (IM FREIEN/CARPORT/GARAGE)  
INNEN- UND AUSSENREINIGUNG · ITV  
**AUTOVERMIETUNG UND FLUGHAFENTRANSFER**



### Umzüge und Transporte

## Hustrans

Transporte Deutschland · Spanien  
E-Mail: hustrans@web.de

• Umzüge • Beiladungen • Auto + Motorrad - Transporte • Einlagerung

**Standort: Deutschland / Oranienburg**  
 Tel.: 0049 3301 20 72 986  
 Mobil: 0049 170 50 40 119

**Standort: Spanien / Daya Nueva**  
 Mobil: 0034 622 393 299

**Wir transportieren** Ihr Motorrad, Auto, Umzugsgut günstig, zuverlässig und versichert von Spanien nach Deutschland und retour. Ebenfalls bieten wir Einlagerungen und Beiladungen an. ☎ **622 393 299/0049-0170-50 40 119** hustrans@web.de

**Autotransport nach Deutschland** in der Woche vom 22.4. – 28.4. und zurück nach Spanien zwischen dem 23.5. und 30.5.25. Neumann Transporte, Tel. **0034-635 853 990, 0049-170 202 1071**, Mail: **snsup.sven@yahoo.de**

**Transport! Fast** alles von und nach Deutschland, Tel. **966 435 282, 0049 177 6514151**.

**Wir transportieren** Ihr Umzugsgut preiswert und zuverlässig von Spanien nach Deutschland und zurück bis 15m<sup>3</sup>, speziell auch kleinere Beiladungen von Haus zu Haus! ☎ **+34 602 437 707**, KHSIndalo@gmail.com

### Beiladungen/Umzüge

Tel. 966 435 282  
Deutschland 0177 6514151

Wir fahren: Deutschland Benelux

**Wir bringen's!**  
 Wir transportieren:  
 • Umzugsgut  
 • Einzelkartons  
 • Autos  
 • Motorräder  
 • Fahrräder  
 • Stückgut

**Woltmann Transporte**  
30853 Langenhagen  
03700 Dénia

**www.spanientransporte.com**

## UMZÜGE

GUT & FAIR

Deutschland ↔ Spanien

Beiladungen zu fairen Konditionen

Beiladungen Palettentransport  
Überführung Auto + Motorrad

www.gutundfair.eu

**0049-681-938 15554**  
 **info@gutundfair.eu**

**Transporte - Umzüge:** Auto- Motorrad - Beiladung - Einlagerungen. Service Center ☎ **0034 662 229 546 o. 0049 157 733 525 33**

**Günstige Beiladungen & Umzüge,** Motorradtransporte & Einlagerungen. ☎ **632 803 829 / +49 1515 628 0668** E-Mail: **maba.gandia@gmail.com**



### Fenster und Türen

**15 J. PVC-Fenster u. Türen.** Fenster n. dt. Wärmeschutzverordnung z. preisw. Konditionen. Fachgerechter Einbau v. Handwerksmeister. Auf Wunsch auch zum selber einbauen ☎ **670 619 122**, **derhandwerksmeister@gmail.com**

**Alu o. PVC Fenster** nach Mass. Kostenvorschlag gratis anfordern. ☎ **+34 642 989 255** (WhatsApp)

**Markisen, Rolläden, Insektengitter,** Terrassenverglasung, Fenster und Türen ☎ **966 402 079** oder **676 368 718** **www.cristallux.es, info@cristallux.es**



### Heizung und Klima

## Fontanería A. Moreno S.L.

Sanitär - Heizung  
Klima - Solar  
fontaneriamoreno@yahoo.es  
Denia Tel. **96 642 03 61**

**Deutsche Infrarot-Heizelemente** von infraNOMIC schon ab 295,00 €. Jetzt Frühlingsrabatt. DEJO **608 021 923**

**Zentralheizung Solar Wenotherm,** Gas-Zentr.Hzg. m. Gasvertrag. Wärmepumpentechnik, Fußbodenheiz., Solar-Warmwasser, Solar-Strom, Solar-Poolheizung. Neueste Technik. Saubere, schnelle Montage. Angebot gratis. Ihr dt. Installateur. Tel. **966 423 792**, Email: **wenotherm.denia@gmx.es**



Wir sprechen Deutsch und wir reparieren Deutsch!

**Installation und Wartung von Heizungs-, Klima-, Solar- und Sanitäranlagen**  
C/ Miraflor, 7, Bajo · 03700 Dénia  
Tel.: +34 691 53 18 99  
E-mail: **info@afteca.com**



### Computer

**Computer Tom**, seit 1997 Ihr Profi-Partner: Computer/ TV / SAT/ Verkauf/ Reparatur/ Schulung. Calpe ☎ **689 227 716**, **www.computer-tom.com**

**Computerprobleme? Handy streikt?** Kein Internet? IT- u. Medienprofi mit über 30 J. Erfahrung bietet Hilfe u. Beratung vor Ort! Einfach anrufen: **682 540 144** oder **info@bernhard-net.es**

**Computerservice von und mit Herz!** IHK-Fachinformatiker bietet Vor-Ort Reparatur, Beratung und Schulung. Alle Computer, auch Smart Phone & Tablets, Apple & iPhone. ☎ **628 614 812**, **www.rvhcomputer.com**

**Hilfe vor Ort,** Verkauf von deutschen Laptops, PCs, Tablets u. Handys u. deren Einrichtung, Reparatur, Virenbeseitigung, WLAN, Netzwerk MAP Denia + 30 km. ☎ **0049 1577 17 45554**



### Fliesen

## PETER FELD

FLIESENLEGERMEISTER

NEU unser Fliesenfachgeschäft/  
**Ausstellung und Steinmetz in Pego**  
Beratung und Verkauf in unseren NEUEN Geschäfts-/Ausstellungsräumen in Pego, Carrer Denia, 112  
Tel. **619 006 314 (D) · 635 560 072 (Sp.)**  
E-Mail: **peterfeldfliesen@gmail.com**  
**www.fliesencostalblanca.com**



### Sanitär und Elektro

## Der deutsche Rohrdoktor

Eins, zwei oder drei, Ihr Abfluss wird jetzt wieder frei!  
**Rohr-, Abfluss- & Kanalreinigung!**  
Wurzelfräsern, Hochdruckreinigung,  
Rohrkamera mit Ortungssystem - zentimetergenau!  
Rohr- und Grubensanierung, langjährige Erfahrung

**24-Std.-Service**

\*Wir kleben Ihre Fliesen im Pool auch unter Wasser!\*

☎ **608 861 330 / 696 291 728**  
Ihr deutscher Service an der Costa Blanca  
E-Mail: **tristan.buhl@freenet.de · www.derrohrdokter.jimdo.com**



### Arbeiten rund ums Haus

**Polnisches Handwerkerteam:** Neubau, Umbau, Renovierung, Fliesen, Sanitär, Trockenbau etc., ☎ **605 604 442**.

**!Klimaanlagen, Wärmepumpen und Photovoltaik** zum Festpreis. Hemme ☎ **608 330 544!**

**!!! Hemme's Dachservice !!!**  
Dachdeckerarbeiten mit Garantie. **Mob.: 608 330 544**

**Wenotherm Zentralheizung / Bodenheizung - Solar Wärmepumpe.** Dt. Installateur ☎ **966 423 792**.

**Dachdecker!! Neu- und Reparaturen** sowie Dachrinnen. ☎ **617 702 991** oder E-Mail: **spt48@yahoo.com**

**Der BAU Fuchs** Sanierung-Renovierung-Umbau. **Kroppthomas@gmail.com** ☎ **630 881 200 /Baufuchs.es**

**Ihr Fachmann für Haus und Garten:** Renovierungen, Garten und Pool, Malerarbeiten, uvm. Tel. **626 97 92 91**

**Sichtschutz, Sonnenschutz, UV Schutz** Fenster und Türen aus PVC u. ALU. Info ☎ **+34 642 989 255** (WhatsApp)

**Zuverlässiger** übernimmt Mauer-, Maler- und Fliesenarbeiten sowie alle Arbeiten rund ums Haus. **669 217 080**

**Jede Bauarbeit** inkl. aller Gewerke zu günstigen Preisen. Denia - Villajoyosa. Auch Fotovoltaik, Solar-Wärmepumpen-Bau. Sowie Transporte u. Abfuhr aller Art. OBRATEC. ☎ **642 364 895**

### Tore & Torantriebe Mende

Automatisierung von Toren jeder Art  
Garagen-Sektionaltore  
· Rolltore · Einfahrtstore  
**Markisen u. Insektenschutz**

Wir gewähren auf unsere Produkte 30 Monate Garantie und Service. Fordern sie Ihren kostenlosen Kostenvorschlag von Dénia bis Torreveja

**Markus Mende**  
**Alfaz del Pi**  
Tel./Fax 966 860 206 · 619 065 946  
E-Mail: **torantriebe-mende@outlook.de**

**Polnische Baufirma „ALLES-BAU, S.L.“** übernimmt alle Bauarbeiten, kompetent u. zuverlässig. In Zusammenarbeit m. deutschspr. Architekten. **665 013 960**

**Endreinigung Denia** Ferienhaus. Suche zuverlässige Reinigungskraft, vorwiegend Samstag. ☎ **+49 172 850 2747**

**Gelernter deutscher Maurer u. Fliesenleger** mit langj. Berufserfahrung führt alle Arten von Maurer-, Putz-, Fliesenarbeiten aus, Sanierung, Umbau, Wärmedämmung. Spezialisiert auf Schimmelprävention u. Beseitigung sowie Feuchtigkeitsschäden. ☎ **619 708 456** auch WhatsApp.

**Deutsches Bauunternehmen -** Alle Art von Neubauten, Altbaurenovierung, Architektenbüro . Poolbau, Holz-, Landschafts- u. Wegebau. Fotovoltaik Verkauf/Monatge. Hausisolation/Energieeffizienz. Tel. **672 097 415** od. **616 346 400**

**Deutscher erledigt** pünktlich u. zuverlässig. Maurerarbeiten, Wasser/Abwasser, Fliesen-, Maler- & Elektroarbeiten, Pool. Aussen-/Innenputz, Haus-/Dachisolierung. Fenster/Türen Aluplast, Holz/Landschaftsbau. **Mobil 618 187 517**



### Garten

**Schneiden/Trimmen** v. Palmen, Pinien Bäumen inkl. jeder gefährl. Arbeit + kl. Gärten. Schnell und billig. KV gratis. ☎ **678 318 354** od. **600 675 956**. 24h-Serv. **costablancagarden@gmail.com**

**Der Gartendoktor** - seit 16 Jahren prof. Gartenarb. an der CB-Nord ☎ **634 809 379 / 600 030 193**

**Der Gartendoktor** plant und baut Ihre grüne Wohlfühlase. Indiv. Gesamtkonzepte/Kreativdesign. ☎ **634 809 379, 600 030 193**

**El Campello**, seit 2003 Ihr Profi für Garten- und Poolpflege. ☎ **635 354 068** oder E-Mail: **info@caktus.es**

**Wenn Sie dies sehen, sehen es tausende andere auch!**

Werben Sie hier für Ihr Unternehmen!

info@cbz.es · ☎ **(+34) 617 369 005**



**Pooltechnik**

**ROS solar-rapid®**  
**Schwimmbad-Heizung**  
 Sonnen-Wärme ist kostenlos!  
 ✓ Baukasten-System  
 ✓ Effizient und langlebig  
 ✓ Qualität MADE IN GERMANY  
 ✓ 40 Jahre am Markt  
 ✓ Keine Unterhaltskosten  
 Tel.: 00496047-2393  
 Fax: 00496047-160317  
 www.roos-system.com  
 Fragen Sie nach Ihrem Partner an der Costa Blanca. Tel.: 00496047-2393

**UNTERWASSER-FLIESEN-SPEZIALIST**  
 Fehlende oder beschädigte Fliesen ersetzen – mit Unterwasser-Zement oder Betonreparatur mit 5 Jahren Garantie! Strahler, Gitter ersetzen und Lecks beheben, ohne Ihren Pool zu entleeren.  
 622 696 373 Vicente (engl./span.)  
 contact@workinpools.com (für Fragen in Deutsch)  
 www.workinpools.com

Wassertransport von Quellenwasser für Pools und Wasserbehälter - von Dénia bis Altea - schnell und preiswert. Poolsanierung, Poolentleerung und Poolpflegeservice. ☎ 966 498 603, Whatsapp 662 109 720

Pool- & Gartenpflege Raum Moraira. Tito ☎ 617 702 991,

**Maler**  
**Malerbetrieb Bolten seit 1997**  
 - sämtliche Malerarbeiten  
 - Innen und Außen  
 - Fassadenanstrich mit 100% Acryl  
 - Firmensitz Teulada-Moraira  
 Tel. 608 760 447  
 malerbolten@gmail.com

Malerservice Robert für kleine und große Aufträge! Sauber, exakt, günstig! Raum Marina Alta. Mehr Info: 624 380 049, www.malerservice-robert.com

**Deutscher Malermeister/Torre-veja**, schnell, sauber, günstig: sämtl. Maler-/Verputzarbeiten u. hochw. Silikonversiegelung, innen / außen. Auch Kleinaufträge.  
 ☎ 686 367 119, 966 775 893

**Bauunternehmen und Architekten**  
 DEUTSCHER ARCHITEKT  
 www.quitec-valencia.es  
 Tel. 0034-687 819 521

**Hausverwaltung**  
 Hausverwaltung im Großraum Dénia. Vermietungs-Service, Endreinigungen, Wäscheservice sowie Garten- und Poolpflege. ☎ 626 609 430

**Steuern, Recht, Beratung**  
 NIE, Residencia, Führerschein, KFZ-Import/Ummeldung, Testamente/Erbschaft, Betreuung Hauskauf/Verkauf, Versicherungen. ☎ 965 792 451. Weiteres: www.costalevanteservice.com

OMR www.olivermarkreichardt.es  
 Anwalt-Steuer-Gestoria. 1. Beratung kostenfrei. 33 Jahre an der Costa Blanca. ☎ 606 051 000

Steuer Model 210 Jahressteuer für NichtResidente. Ab 40 € plus Steuerberatung inklusive. ☎ 606 051 000 oder info@olivermarkreichardt.es

**CORCUERA CONSULTING**  
 Tel. 966 404 737  
 WWW.CORCUERACONSULTING.ES  
 Büros in Els Poblets und Dénia

- Steuerberatung  
 ✓ Nicht-Residenten  
 ✓ Residenten  
 ✓ Selbstständige  
 ✓ Unternehmen
- Vermögensverwaltung
- Abwicklung  
 ✓ Erbschaften  
 ✓ Schenkungen  
 ✓ Immobilien

**LH Lotta Hilgers**  
 Ihre vertrauensvolle Anwältin für **Immobilien- und Erbrecht** an der **Costa Blanca**  
 San Vicente Mártir 71-10  
 46007 Valencia  
 Tel.: (+34) 962 938 868  
 info@lh.legal | www.lh.legal

**25. JUBILÄUM 2000-2025**  
**OFFIZIELLE ÜBERSETZUNGEN**  
 aller Sprachen  
 Dolmetscherdienst  
**ÜBERSETZUNGSBÜRO CETEC S.L.**  
 Paseo del Saladar 64, 1. Stock, 03700 Dénia  
 ☎ +34 966 426 767 | 📞 +34 609 692 678  
 cetec1@hotmail.com | www.centrotraducciones.com

**Buchen Sie jetzt Ihre private\* Kleinanzeige**



Mein Text: [Grid for text entry]

Ausgabe(n): Bitte ankreuzen  
 Anzeigenmarkt CBN und CBZ  
 Chiffre-Gebühr pro Anzeige 1,80 € inkl. MwSt.  
 Mit Bild (per Mail an wortanzeigen@cbn.es) + 5 €

Datum am/ab: \_\_\_\_\_  
 Dauer: \_\_\_\_\_  
 Rubrik: \_\_\_\_\_

Ich bezahle den Betrag von \_\_\_\_\_ € mit Kreditkarte:  
 (Bitte wählen Sie EINE der beiden vorstehenden Möglichkeiten)  
 Bitte senden Sie mir für die Zahlung per Kreditkarte einen Link  
 auf meine Mobilnummer: \_\_\_\_\_  
 an folgende E-Mailadresse: \_\_\_\_\_

Ich zahle den Betrag von \_\_\_\_\_ € auf das PayPal-Konto paypal@cn-online.es ein.

Telefon: \_\_\_\_\_  
 Fax: \_\_\_\_\_  
 Ort, Datum, Unterschrift \_\_\_\_\_

Bitte Coupon senden an: C/ Dr. Vicente Buigues, 4 | 03720 Benissa | Mail: wortanzeigen@cbn.es

Allgemeine Informationen:

- Der Annahmeschluss für Ihre Anzeige ist Montag um 16 Uhr.
- Ihre Kleinanzeige erscheint für die Dauer Ihrer Buchung zusätzlich kostenfrei im Internet unter: <https://extra.costanachrichten.com/anzeigen/>
- Anzeigen in der Rubrik „Zu verschenken“ und nicht kommerzielle Angebote im „Tiermarkt“ sind kostenlos.\*
- Eine Zeile hat im Durchschnitt 34 Zeichen. Spanische Telefonnummern in 3-er Blocks mit einem Leerzeichen schreiben. Wörter am Zeilenende bitte nicht trennen, sondern in die nächste Zeile umlaufen lassen. Ggf. wird der Verlag sinnvoll kürzen.
- Alle Preise inkl. Mehrwertsteuer.
- Die Veröffentlichung der Kleinanzeige erfolgt, sofern kein abweichender Erscheinungstermin angegeben wurde, nächstmöglich nach Zahlungseingang.

\* Für gewerbliche Verkaufs- & Ankaufsanzeigen und Immobilien jeglicher Art gilt ein gesonderter Tarif. Hierzu kontaktieren Sie uns bitte unter: wortanzeigen@cbn.es, Tel. 617 368 999. Der Verlag behält sich das Recht der Einstufung (privat/gewerblich) vor.





**Stellenangebote**

Zur Betreuung regionaler Werbekunden und der Gewinnung von Neukunden an der Costa Blanca suchen wir engagierte Persönlichkeiten, die unser Team als

**Medienberater(in)** tatkräftig unterstützen.

**Ihr Profil:**

- Sie sind kontaktfreudig, argumentationsstark und überzeugen durch Ihr sympathisches und gepflegtes Auftreten.
- Sie sind in der Region ansässig und haben einen eigenen PKW.
- Sie haben Deutsch- und Spanischkenntnisse in Wort und Schrift.
- Sie haben idealerweise bereits Erfahrungen im Vertrieb, arbeiten strukturiert und zielorientiert.
- Der Umgang mit E-Mail und Internet ist für Sie selbstverständlich.
- Ein „Nein“ wirft Sie nicht um, sondern motiviert Sie.

**Wir bieten Ihnen:**

- Die Mitarbeit in einem engagierten Team, das Sie bei Ihrer Arbeit unterstützt.
- Eine gezielte Einarbeitung. Unsere Produkte sind am Markt etabliert und überregional bekannt.
- Flexible Arbeitszeiten.
- Eine ergebnisorientierte Provision, die nach oben offen ist.

**Begeistern Sie Ihre Kunden von unseren Print- und Online-Produkten! Bewerben Sie sich jetzt!**

Senden Sie Ihre aussagekräftige Bewerbung noch heute an: [publicidad@cbn.es](mailto:publicidad@cbn.es)  
Costa Verlag, S.L. | C/ Dr. Vicente Buigues, 4 | 03720 Benissa (Alicante)



**ACHTUNG  
Anwälte,  
Steuerberater  
und  
Service-Büros!**

Sie möchten inserieren?  
Wir beraten Sie gerne!



Tel. 617 369 005

[publicidad@cbn.es](mailto:publicidad@cbn.es)



5	7	2	1	9	4	8	6	3
6	4	1	3	8	5	2	7	9
9	8	3	2	7	6	1	4	5
2	3	7	8	4	1	9	5	6
4	9	5	7	6	2	3	1	8
1	6	8	5	3	9	7	2	4
3	5	9	4	1	7	6	8	2
7	2	6	9	5	8	4	3	1
8	1	4	6	2	3	5	9	7

**Orihuela/Costa:** Deutschsprachige Hilfe im Haushalt gesucht. PKW erforderlich. ☎ 965 328 234

**Suche handwerklich** begabten Mitarbeiter zur Aushilfe, Raum Torre Vieja, Führerschein erfordl. ☎ 643 199 014

**Wir suchen Verstärkung** für unsere Werbeagenturen an der Costa Blanca für die Sponsoren-Akquise. Profis aus dem Marketing oder aus der Branche sind sehr willkommen, wir bieten aber auch Branchenfremden einen Einstieg. Wir bieten wöchentliche Bezahlung, Zuschuss zur KV, Gesundheitsvorsorge, Jahresendbonus und ein sehr angenehmes Arbeitsklima. Kontaktaufnahme für einen Vorstellungstermin bitte von 8:30 - 14 Uhr von Montag bis Freitag unter: ☎ 966 773 653



**Zahnärzte, -techniker**



**NEU: Jetzt auch Terminvergabe via WhatsApp +34 637 363 138**

Ptda. Barranquets 38A nº20 bajo | ELS POBLETS  
Tel. 0034/ 966 469 516 | Notfälle: +34 637 363 138  
[dental@cambicon.com](mailto:dental@cambicon.com) | [www.cambicon.com](http://www.cambicon.com)  
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 9-17:30 Uhr und Mi. 9-21 Uhr (nach Absprache)

**clínica dental kirchner** Dr. med. dent. Christian Kirchner  
[www.k-dental.eu](http://www.k-dental.eu) ☎ info@k-dental.eu

- Allgemeine Zahnheilkunde
- Zahnersatz
- 3D-Implantologie
- Deutsches Meisterlabor

Öffnungszeiten: Täglich 9:00 -18:30 Uhr  
Donnerstag bis 20 Uhr

Carrer Dr. Fleming, 15 96 583 2844 · Notfälle: 620 69 79 09  
03710 CALP



**Pflege und Betreuung**

**Pflegegeldanträge sowie Pflegegelderhöhung und Verhinderungspflege**

schnell - diskret - erfolgreich

Sie erhalten schon jahrelang Pflegegeld? Wir holen mehr für Sie raus! Bezahlung nur bei Erfolg.

Tel. +34-643 299 473



**Sprachen & Unterricht**

**Vereidigter Dipl.-Übersetzer/Dolmetscher** (Deut, Span. Engl.) alle Urkunden, Recht, Medizin ☎ 619 737 396, [pweinert@gmx.de](mailto:pweinert@gmx.de)

**Lernen Sie Spanisch!** Privatlehrer 10€, Dénia. Anfänger, Konversation, Intensiv Übersetzung. ☎ 865607446, 636800692

**Spanisch mit Erfolg** - erfahrener Lehrer erteilt Einzelunterricht intensiv, jedoch ohne Stress. Im Raum Dénia - Javea. Info ab 19 Uhr ☎ 966 425 836



**Bekanntschaffen**

**Ich 59/173/79 sportl.**, suche weibl. Begleitung für Swingerclubbesuch, Bereich Costa Blanca. +49 171 8329900  
E-Mail: [meisterstadt@gmx.de](mailto:meisterstadt@gmx.de)



**Kontakte**

**Brasilianische Val**, schöne Blondine, für Ihre entspannende - tantrische Massage und vieles mehr in privatem Studio in Dénia. ☎ 652 587 231

**Verwöhne Dich** zu Hause mit Erotikmassage und mehr. ☎ 686 094 328 Dénia.



**Freizeit**

**Gesellige Runde** gesucht! Ältere Dame sucht nette Mitspieler/Mitspielerinnen für Rummikub. Playa Flamenca/Las Mimosas/Orihuel ☎ 965 328 234



**Allerlei Anderes Angebote**

**Privater Flohmarkt** am 19.+20.04. von 10-16 Uhr in Calpe - Ortembach 21 A. ☎ 679 904 223

**Hörgeräte & Service** von Maïke Fortak [www.hear-maïke.eu](http://www.hear-maïke.eu) ☎ 658 446 384

**Steuern für Residente** und Nichtresidente (auch online), Buchhaltung für Firmen, Kaufabwicklungen, Testamente u.v.m. bei EcoLex Bumiller & Partner in Torre Vieja ☎ 965 703 475 Fax.: 966 703 507, [info@ecolexpartner.com](mailto:info@ecolexpartner.com), [www.ecolexpartner.com](http://www.ecolexpartner.com)

**Wir kaufen** Ihr Wohnmobil - Camper. Zustand, Alter, Kennzeichen egal. JPS Wohnmobile ☎ 653 251 371

**Klimanalage Mitsubishi** Modell SRC 35 ZSP-W, war nur 1 Mon. in Gebrauch, NP 850 € für 500 € VHB (nur Abhol. in San Fulgencio) ☎ +49/176579641 94



**Allerlei Anderes Gesuche**

**1 A-Sammler** Görtz kauft Trödel, Pelze, Teppiche, Bierkrüge, Zinn, Silber, Puppen, Figuren, Porzellan, Modeschmuck, Bernstein, Korallen, Münzen, Golschmuck, Zahngold, Militaria, Orden, Ferngläser, Antiquitäten, Näh- u. Schreibmaschinen, Musikinstrumente, Uhren u.v.m. (auch defekt). Haushaltsauflösungen/Nachlässe. Komme gerne unverbindlich vorbei. ☎ 633 573 426

**Endreinigung Denia** Ferienhaus. Suche zuverlässige Reinigungskraft, vorwiegend Samstag. ☎ +49 172 850 2747

**Sammler-Sucht!** Münzen aller Art aus aller Welt, Modeschmuck sowie Edelschmuck in jedem Zustand. Jegliche Art v. Uhren aller Preisklassen, Silberbestecke, Kannen usw. sowie Porzellan, Service, Figuren etc... Gerne unverbindlich telefonisch sowie per **WhatsApp** unter 641 044 094



**Tiermarkt**



**Dénia's Katzenschutzorganisation** - Aldea Felina [www.aldeafelina.es](http://www.aldeafelina.es) Viele verspielte und verschmuste Katzen sind im Tierheim angekommen. Wie die niedliche kleine JOSEFI hier. Die meisten von ihnen hatten ihre Gesundheitstests und sind bereit zur Adoption. Sie suchen dringend ein richtiges Zuhause und freuen sich auf Ihren Besuch. Zur Adoption von JOSEFI oder eine unserer anderen Katzen, rufen Sie bitte für einen Termin an / per WhatsApp an Mobil: 669 376 113 oder per Email an [aldea@aldeafelina.es](mailto:aldea@aldeafelina.es).

**Ein Teil** unserer Schützlinge findet nach wie vor in Deutschland ein Zuhause. Hierfür benötigen wir Ihre Hilfe als Flugpate nach Hamburg, München und Frankfurt. Weitere Informationen unter ☎ 693 704 255 - Danke!

**Kostenlos** nehmen wir Sie zum Flughafen mit, wenn Sie eines unserer Tiere als Flugpate begleiten. Wir erledigen alles, von der Reservierung, Check-in bis zum Scan. Am Ankunftsflughafen brauchen Sie die Box nur vom Band zu nehmen und am Ausgang unseren Abholern zu übergeben die das Tier kennen. Tierschutzverein Calpe - Benissa. ☎ 620 106 733.

**Tierheim APAD** im Poligono Industrial Dénia. Besuchsz.: tägl. v. 11-12.30 u. 16.30-17.30 Uhr. Für Spenden aller Art (Leinen, Spielsachen, Futter, Flohhalsbänder etc.) bedanken wir uns herzlich! ☎ 966 427 678, [info@apad-apad.org](mailto:info@apad-apad.org), [www.apad-apad.org](http://www.apad-apad.org)



# CBN BUCH SHOP

## Natur in Spanien

Ref.	Titel	Preis
A2	<b>Kleiner Naturführer Costa Blanca</b> von Ferdinand Rütter - Ausgewählte Tierdarstellungen	5,00 €
A3	<b>Pflanzen in ihren Lebensräumen</b> von Ferdinand Rütter - Costa Blanca und Hinterland	12,40 €
A4	<b>Faszinierende Meereswelt</b> von Roland Glorius Unterwasserwelt der Costa Blanca	4,00 €
A5	<b>Rundwanderungen Costa Blanca und südliche Costa Azahar</b> von Ingrid Lechner	16,50 €

## Rund um Spanien

B1	<b>Costa del Sol</b> – Editions Shortgen Weiße Dörfer, Rezepte und Meer Festeinband, mit vielen großformatigen Bildern	24,50 €
B2	<b>Die alte Saline</b> von Corina König-Linek Ein Salzroman von der Costa Blanca	10,00 €
B3	<b>Die Spanier und die Liebe</b> von Franz Handlos Ein interessantes Thema, das so alt ist wie unsere Welt	4,00 €
B4	<b>Gott spricht kastilisch</b> von Eckart Plate Spanien 1492 - 2000, Geschichte und Geschichten	6,00 €
B5	<b>Der Zuchtmeister</b> von Eckart Plate General Franco und sein Spanien	6,00 €
B6	<b>Esel in Spanien</b> von Franz Handlos Das Esel-Gestüt Les Murtes in Jalón	3,00 €
B8	<b>Michis Lächelnde Weinkunde Spaniens</b> von Michaela Dane & Miguel Corty Ein Buch über Weine und die Arbeit der Sommeliers	10,00 €
B9	<b>Das Licht von Tabarca</b> von Corina König-Linek Ein Reiseführer-Inselroman	10,00 €
B10	<b>Katalonien</b> von Helmut Jutzi Ein Konflikt wird exportiert. Einsichten eines Zugereisten	17,80 €
B11	<b>Spanische Geschichte zum Schmunzeln</b> von Franz handlos	4,00 €
B12	<b>Magisches Spanien</b> von Corina König-Linek Legenden, Mythen und Mysterien Spaniens	7,00 €
B13	<b>Dein Dénia - eine große Geschichte</b> von George Grishin - Tauchen Sie ein in Dénias reiche Geschichte und genießen Sie die Freuden der Gegewart! 	18,90 €
B14	<b>Die Costa Blanca</b> von Alexander Gresbek Interaktives Reiseführer-Kinderbuch	12,50 €
B15	<b>Ihr Costa Blanca Reiseführer</b> von Alexander Gresbek - Ausgabe 2025	21,90 €

## Praktische Ratgeber

C1	<b>Nichtresidente in Spanien</b> von K. S. Larisch Leitfaden durch den Behördenschungel, 5. Auflage	15,90 €
C3	<b>Sorgenfrei leben unter Spaniens Sonne</b> von Dr. jur. Rainer Fuchs Vierte erweiterte und aktualisierte Auflage 2024 <b>4. Auflage 2024</b>	28,90 €
C4	<b>Autónomos in Spanien</b> von K.S. Bumiller Wissenwertes zur Selbständigkeit	14,20 €
C5	<b>Vermieten in Spanien</b> von K.S. Bumiller Besteuerung der Ferienvermietung von Nichtresidenten	14,90 €

## Informatik

D1	<b>Lexikon</b> von Levato Fachbegriffe aus der digitalen Welt verständlich erklärt	9,90 €
D2	<b>Tricks der Spam-Mafia</b> von Levato Spam-Warnungen zum Schutz vor Internetbetrügnern	9,90 €
D3	<b>Das Smartphone-Handbuch</b> von Levato <b>8. Auflage 2023</b> Was Ihr Handy alles kann - Android & iPhone	19,90 €
D4	<b>Ratgeber für Digitales</b> von Levato Für einen sicheren Umgang mit Computer, Smartphone und Tablet	19,90 €


## Sonstiges

E1	<b>Der kopflose Dämon sucht meine Familie heim</b> von Agata Malcher, Autobiografie, Teil I	21,60 €
E1	<b>Der kopflose Dämon kehrt zurück</b> von Agata Malcher, Autobiografie, Teil II	21,60 €



Alle unsere Bücher erhalten  
Sie auch in unserer Geschäftsstelle  
in **Benissa**, oder online in  
unserem CN-Buchshop unter  
<https://extra.costanachrichten.com/shop/>



Folgende Bücher möchte ich bestellen: 

Ref.-Nr.:   
Anzahl:

Die Bestellung bitte an folgende Adresse liefern:

Name..... Vorname.....

Straße.....

.....

PLZ/Ort:.....

Tel.:.....

E-Mail:.....

Ich bezahle den Betrag von \_\_\_\_\_ € mit Kreditkarte:  
(Bitte wählen Sie EINE der beiden vorstehenden Möglichkeiten)  
Bitte senden Sie mir für die Zahlung per Kreditkarte einen Link  
 auf meine Mobilnummer: \_\_\_\_\_  
 an folgende E-Mailadresse: \_\_\_\_\_

Ich zahle den Betrag von \_\_\_\_\_ € auf das PayPal-Konto  
[paypal@cn-online.es](mailto:paypal@cn-online.es) ein.

\*Versandkosten je nach Gewicht, z.B. bis 500 g: Spanien 2,50€ / Deutschland: 6,50€

COSTA VERLAG S.L. - C/ Dr. Vicente Buigues, 4 - 03720 Benissa (Alicante)

Tel. (+34) 966 113 117

info@costanachrichten.com

CN2025